

# 大公報

Ta-Kung-Pao  
342 Hennessy Road  
Hong Kong

民衆費人印督  
號五十五百六千五第二第  
號二四三第路新街新：址地  
一八二七：機總電  
角三幣港幣 半張兩紙出日今  
印東司公限有港印利有港香

### 廣西特產 高級補品口服液 蛤蚧精

滋陰補腎 生精活血  
補中益氣 健脾開胃  
早晚一支 身體強壯

國貨公司 藥行均售

本報今天隨報贈送彩色交易會特刊 (第一期)

## 美國內強烈反對 再撥款軍援西貢

### 福特促撥款十億美元 不再提援助金邊

民意認為美徒在失敗事業中浪費金錢

【華盛頓二十日電】美國國會對福特總統提出的再撥款十億美元援助西貢的建議，反應極為冷淡。許多參議員表示，美國在越南的事業已接近失敗，再撥款只會浪費金錢。福特總統則表示，他將繼續努力，爭取國會通過這項建議。

### 七成美國人認為 印支美敗局已定

無論美怎麼打也不濟事

【華盛頓二十日電】一項最新的民意調查顯示，有百分之七十的美國人認為，美國在印度支那的戰爭已接近失敗。調查還發現，大多數美國人認為，即使美國投入更多的軍隊，最終也無法取得勝利。這項調查結果對福特總統的越南政策構成了嚴峻的挑戰。

## 中國銀行代表團在日本

【東京二十日電】中國銀行代表團一行，於二十日抵達日本，展開為期兩週的訪問。代表團成員包括中國銀行副董事長李維諾夫、副總經理李維諾夫夫人等。代表團將與日本銀行界人士進行廣泛的接觸，並就中日金融合作問題進行深入探討。



勢形局戰外貢西的下攻進路軍民

### 福特在外交政策演說中說 美對蘇要維持實力

談美中關係表示遵循上海公報

【華盛頓二十日電】福特總統在國會發表外交政策演說時，強調美國必須維持其在國際上的實力，以應對蘇聯的挑戰。他還談到了美中關係，表示美國將遵循上海公報的精神，尋求與中國建立更緊密的聯繫。

### 對防止空氣污染有重要作用 電子鼻在滬製成

及時察覺有害氣體自動報警

【上海二十日電】一種名為「電子鼻」的空氣污染檢測裝置，已在上海成功研製成功。該裝置能夠及時察覺空氣中的有害氣體，並自動發出報警信號，對防止空氣污染具有重要作用。

### 西貢高官要求瑞典航 偷運16噸黃金出境

阮文紹已在瑞士法蘭西下家離別

【西貢二十日電】西貢政府高官阮文紹，因涉嫌偷運黃金出境，已被瑞典當局逮捕。據悉，阮文紹在離開西貢前，曾試圖將價值達16萬美元的黃金偷運出境。目前，阮文紹已被關押在瑞典，等待進一步審理。

### 惠顧賜教謹此敬告

訂於一九七五年四月十二日星期六為本 銀行上海分行開幕並 即日開始營業歡迎各界 惠顧賜教謹此敬告

希為垂察

（不舉行儀式並附贈）

### 東亞銀行有限公司謹啓

上海分行  
行址：上海南京路  
電話：九六八〇二

### 三聯書店香港分店 擴展門市閣樓 同時舉辦 中國圖書介紹

四月十日至四月二十三日  
歡迎參觀！介紹期間書刊八折優待

地址：香港中環皇后大道中九號 電話：5-243610

### 美機加強活動 偵察北越和南方

河內和南方共和國提警告

【華盛頓二十日電】美國空軍最近加強了在越南的偵察活動，多架偵察機在北越和南方共和國境內頻繁飛行。河內和南方共和國政府對此表示強烈不滿，並警告美國不要進一步擴大其在越南的軍事存在。

本報地址：香港德輔道中 電話：二二二二 廣告部：二二二三 印刷部：二二二四

前和大砲轟擊機場後，便突破了防線。砲彈顯然擊中一架運載燃料至金邊的高架飛機。

印度憲法并耶因金

席尼泊爾國王招待記者，要求實現獨立。

東埔藥有數十萬公頃的丘陵地帶。解放土地種植橡膠樹所出產的橡膠，深受外國市場歡迎。

弗

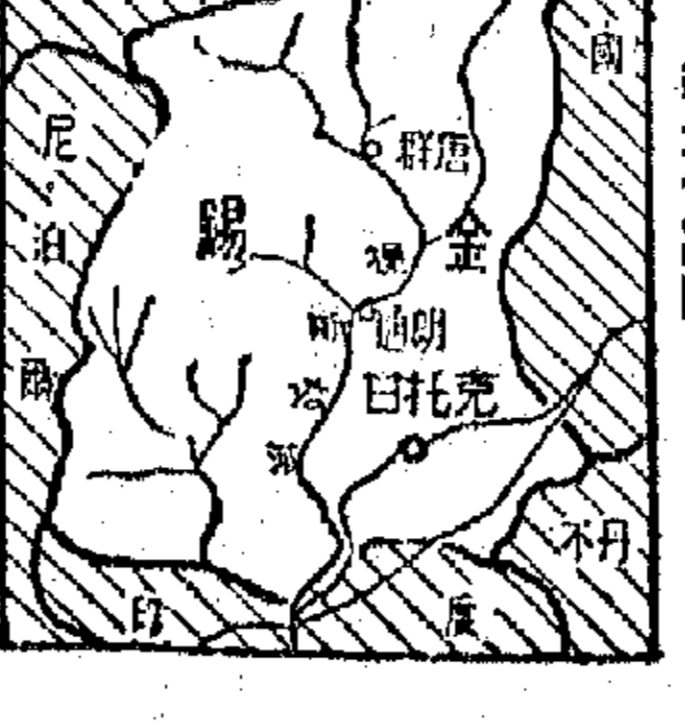
用能，逐漸減少，環境

1

# 印度怎樣吞併鄰國錫金

李明

印度吞併鄰國錫金，是印度政府最近所採取的一項重大政策。這項政策，是印度政府為了擴大其領土，增加其資源，而採取的一項重大政策。印度政府認為，吞併鄰國錫金，是印度政府為了擴大其領土，增加其資源，而採取的一項重大政策。



印度之位置圖

## 蘇聯潛艇超美越國

英海軍部消息：蘇聯潛艇在北海巡邏，其性能已超過美國潛艇。

英海軍部消息：蘇聯潛艇在北海巡邏，其性能已超過美國潛艇。蘇聯潛艇在北海巡邏，其性能已超過美國潛艇。蘇聯潛艇在北海巡邏，其性能已超過美國潛艇。

## 美援軍大潰敗

美援軍在戰場上遭受重大挫敗，損失慘重。

美援軍在戰場上遭受重大挫敗，損失慘重。美援軍在戰場上遭受重大挫敗，損失慘重。美援軍在戰場上遭受重大挫敗，損失慘重。



援軍之傷亡

## 東埔寨解放區新貌

東埔寨解放區在戰後呈現出新的面貌，經濟繁榮，民生安定。

東埔寨解放區在戰後呈現出新的面貌，經濟繁榮，民生安定。東埔寨解放區在戰後呈現出新的面貌，經濟繁榮，民生安定。

## 日財團財力大合併

日本財團正進行大規模的財力合併，以增強其經濟實力。

日本財團正進行大規模的財力合併，以增強其經濟實力。日本財團正進行大規模的財力合併，以增強其經濟實力。

## 四川省引進澳洲蠟蟲

四川省政府為發展蠟業，特引進澳洲蠟蟲。

四川省政府為發展蠟業，特引進澳洲蠟蟲。四川省政府為發展蠟業，特引進澳洲蠟蟲。

## 一個小車站的幾件小事

在一個偏僻的小車站，發生了一些感人的小事。

在一個偏僻的小車站，發生了一些感人的小事。在一個偏僻的小車站，發生了一些感人的小事。

## 浙江杭嘉湖平原

浙江杭嘉湖平原的農業生產情況良好，糧食豐收。

浙江杭嘉湖平原的農業生產情況良好，糧食豐收。浙江杭嘉湖平原的農業生產情況良好，糧食豐收。

## 寶石玉器

寶石玉器公司經銷各種名貴寶石、玉器。

寶石玉器公司經銷各種名貴寶石、玉器。寶石玉器公司經銷各種名貴寶石、玉器。

## 遺失聲明

本人不慎遺失私章一枚，特此聲明作廢。

本人不慎遺失私章一枚，特此聲明作廢。本人不慎遺失私章一枚，特此聲明作廢。

## 遺失聲明

本人不慎遺失私章一枚，特此聲明作廢。

本人不慎遺失私章一枚，特此聲明作廢。本人不慎遺失私章一枚，特此聲明作廢。

大坑東六座一少女疑被四飛仔強擄

白金戒指。任何人士如獲男子的下落，或能誘方將他尋回，可賞一二三四二四二內銀三三五與臺灣刑事偵緝組湯馬士聯絡。

【本報訊】昨時十五分，九龍大邨第六座發生一宗少女疑案。有居民

知該 協助 致電 三一 警署 督察 展零 抗東 強擄 報警

管抵灣街坊福利會康樂中心，準備領取本報讀者捐慰問金時，對記者講述他們自受災後兩個多月以來情況。目前，他們絕大多數人處於失業、半失業的狀況。

贈的  
情  
大兜風耳，闊鼻，小  
口及小眼，窄眉，左口  
角有一大痣，身材瘦削  
金色「亞米茄」手錶，  
他戴有梨形玉鑲的頸  
鍊，左手戴有黑皮帶的  
少女掙扎及呼叫。  
人員到場調查，偵

警方該

工人逾八成失

211

並促當局解決就業問題

的  
的

大餅，掉在溪  
有關工會在今年三月份的調查，失業半失業工人佔全行八成以上。

據悉，作為香港經濟的建築業、木匠、根據泥水、木工、星期只輪工三、四大。失業依然嚴重，生來越困難。

泥水道窄、本

匠，

明天將前往廣州

業工

石，帶頭如稅，如加費，在王人生計

價廉物美

100

100



純質無  
子給予  
得此筆



100

10

---

2

下午十時入券  
 下午四時兌分  
 票價：廿先銀  
 票能：正四元  
 六點：一小時  
 簡其淨付

所附不願。其後，因「新」與「舊」兩派分立的「部分」，然於民國十六年六月二十六日六路討賊軍總司令部成立時，魏曉東亦曾參加。魏曉東在廣州時，曾向張作霖、陳炯明、劉震、李烈鈞、楊務恭接洽過，咸稱贊他，轉請主任陳炯明，以楊務恭之弟長卿守村到粵辦理長鄉守村事宜。第三區區主顧守，又應到會辦理長鄉守

大邑  
潮水

無敵和糧米  
風，密雲，有幾陣  
驟雨，也可謂潮  
雨。陳南，無敵  
約七度。

此半分鐘，以略述。吳曉波本以為這滑的紙會像油來求藏，並對等與舊所的工作人員表示感謝。



夢景魚眼晒到看以可處到村漁澳吉  
• 乾仔魚的中曬曝轉翻在正麵魚的中國

[illegible][illegible]

村近  
 日旅遊航線  
 成爲留港遊客必到之處。由於該處風景優美，氣候宜人，故深受遊客歡迎。該處亦設有旅遊中心，提供各項旅遊資訊及服務。









# 市政護級有無轉機 今戰光華關係重要

## 甲組足球聯賽在花旗演出

【本報訊】市政護級之關鍵，在於甲組足球聯賽之結果。今午（二十二日）下午二時，在花旗球場舉行之甲組足球賽，將決定護級之轉機。此役由光華隊對陣某隊，其結果將對甲組之排名產生重大影響。據悉，光華隊目前積分領先，若能獲勝，將進一步鞏固其領先地位。而對手則面臨巨大壓力，必須全力以赴爭取勝利。此役被視為是決定護級命運的關鍵戰役，全場觀眾均將目不轉睛地關注比賽進程。

# 東昇四球淨勝嘉山

## 嘉山門志旺威臨門一脚失靈

【本報訊】昨晚（二十一日）晚間，在嘉山球場舉行之足球賽，由東昇隊對陣嘉山隊。東昇隊以四比零大勝嘉山隊。比賽中，東昇隊展現了強大的進攻實力，多次攻破嘉山隊之球門。而嘉山隊則在防守上出現嚴重漏洞，最終導致慘敗。嘉山隊門將志旺威在比賽中表現不佳，關鍵時刻未能發揮作用，被譽為「威臨門一脚失靈」。

# 袁權韜黃達財各入兩粒

## 東昇四球淨勝嘉山

【本報訊】昨晚（二十一日）晚間，在嘉山球場舉行之足球賽，由東昇隊對陣嘉山隊。東昇隊以四比零大勝嘉山隊。袁權和黃達財分別為東昇隊攻入兩球，成為比賽中的關鍵球員。黃達財在比賽中表現出色，多次為東昇隊創造得分機會。而嘉山隊則在防守上出現嚴重漏洞，最終導致慘敗。

# 甲組足球員三人 各被判停賽三場

【本報訊】昨晚（二十一日）晚間，在嘉山球場舉行之足球賽，由東昇隊對陣嘉山隊。東昇隊以四比零大勝嘉山隊。比賽中，三名球員因犯規被裁判判處停賽三場。這三名球員分別是：某隊之某球員、某隊之某球員以及某隊之某球員。此舉旨在維護比賽之公平性和紀律性。

# 戲好演今球籃牌銀

## 抗對強兩海東察警

【本報訊】昨晚（二十一日）晚間，在嘉山球場舉行之籃球賽，由銀牌隊對陣察警隊。銀牌隊以九十分比八十分獲勝。比賽中，銀牌隊展現了強大的進攻實力，多次攻破察警隊之球籃。而察警隊則在防守上出現嚴重漏洞，最終導致慘敗。此役被譽為是決定護級命運的關鍵戰役，全場觀眾均將目不轉睛地關注比賽進程。

# 中國一隊小勝日本

## 亞青杯賽出線有望

【本報訊】昨晚（二十一日）晚間，在嘉山球場舉行之足球賽，由中國隊對陣日本隊。中國隊以二比零小勝日本隊。比賽中，中國隊展現了強大的進攻實力，多次攻破日本隊之球門。而日本隊則在防守上出現嚴重漏洞，最終導致慘敗。此役被譽為是決定護級命運的關鍵戰役，全場觀眾均將目不轉睛地關注比賽進程。

# 東昇技術壓倒嘉山

## 東昇四球淨勝嘉山

【本報訊】昨晚（二十一日）晚間，在嘉山球場舉行之足球賽，由東昇隊對陣嘉山隊。東昇隊以四比零大勝嘉山隊。比賽中，東昇隊展現了強大的技術實力，多次攻破嘉山隊之球門。而嘉山隊則在防守上出現嚴重漏洞，最終導致慘敗。此役被譽為是決定護級命運的關鍵戰役，全場觀眾均將目不轉睛地關注比賽進程。

# 亞細亞杯賽籌備就緒

## 編組比賽週四抽籤

【本報訊】亞細亞杯賽之籌備工作已告就緒。比賽將於下週四（二十四日）舉行抽籤儀式。屆時將決定各隊之比賽對手。此項比賽旨在促進亞洲各國足球運動之發展，提高球員之技術水平。籌備委員會表示，將全力配合比賽之進行，確保比賽之順利進行。

# 甲組足球聯賽積分表

隊名	場次	勝	平	負	進球	失球	積分
東昇	10	7	2	1	20	10	14
嘉山	10	3	3	4	15	20	9
察警	10	4	2	4	18	15	10
銀牌	10	5	1	4	22	18	11
中國	10	6	1	3	25	12	13
日本	10	2	4	4	12	25	8

# 銀行際七項比賽

【本報訊】銀行際七項比賽將於下週舉行。比賽項目包括：足球、籃球、排球、網球、乒乓球、羽毛球和保齡球。比賽旨在促進銀行界之體育交流，提高員工之身體素質。主辦單位表示，將全力配合比賽之進行，確保比賽之順利進行。

# 球員的身分問題

【本報訊】關於球員身分問題，目前正處於爭議之中。據悉，某隊之某球員在比賽中涉嫌偽造身分，被裁判判處停賽。此舉旨在維護比賽之公平性和紀律性。主辦單位表示，將全力配合調查工作，確保比賽之順利進行。

# 港元老兵隊赴澳

【本報訊】香港元老兵隊將於下週赴澳參加比賽。該隊由多位資深球員組成，實力強大。主辦單位表示，將全力配合比賽之進行，確保比賽之順利進行。

# 決定全力拼搏光華

【本報訊】光華隊在比賽中決定全力拼搏。隊員表示，將全力以赴爭取勝利，為隊友加油助威。此舉旨在激發隊員之鬥志，提高比賽之競爭水平。主辦單位表示，將全力配合比賽之進行，確保比賽之順利進行。

# 市政今排四二四陣

## 洋將愛路將入院動手術

【本報訊】市政隊將於今日（二十二日）舉行比賽。比賽中，洋將愛路將入院動手術。此舉旨在維護比賽之公平性和紀律性。主辦單位表示，將全力配合比賽之進行，確保比賽之順利進行。

# 球員的身分問題

【本報訊】關於球員身分問題，目前正處於爭議之中。據悉，某隊之某球員在比賽中涉嫌偽造身分，被裁判判處停賽。此舉旨在維護比賽之公平性和紀律性。主辦單位表示，將全力配合調查工作，確保比賽之順利進行。

# 港元老兵隊赴澳

【本報訊】香港元老兵隊將於下週赴澳參加比賽。該隊由多位資深球員組成，實力強大。主辦單位表示，將全力配合比賽之進行，確保比賽之順利進行。

# 決定全力拼搏光華

【本報訊】光華隊在比賽中決定全力拼搏。隊員表示，將全力以赴爭取勝利，為隊友加油助威。此舉旨在激發隊員之鬥志，提高比賽之競爭水平。主辦單位表示，將全力配合比賽之進行，確保比賽之順利進行。

# 球員的身分問題

【本報訊】關於球員身分問題，目前正處於爭議之中。據悉，某隊之某球員在比賽中涉嫌偽造身分，被裁判判處停賽。此舉旨在維護比賽之公平性和紀律性。主辦單位表示，將全力配合調查工作，確保比賽之順利進行。

# 港元老兵隊赴澳

【本報訊】香港元老兵隊將於下週赴澳參加比賽。該隊由多位資深球員組成，實力強大。主辦單位表示，將全力配合比賽之進行，確保比賽之順利進行。

# 決定全力拼搏光華

【本報訊】光華隊在比賽中決定全力拼搏。隊員表示，將全力以赴爭取勝利，為隊友加油助威。此舉旨在激發隊員之鬥志，提高比賽之競爭水平。主辦單位表示，將全力配合比賽之進行，確保比賽之順利進行。

# 球員的身分問題

【本報訊】關於球員身分問題，目前正處於爭議之中。據悉，某隊之某球員在比賽中涉嫌偽造身分，被裁判判處停賽。此舉旨在維護比賽之公平性和紀律性。主辦單位表示，將全力配合調查工作，確保比賽之順利進行。

### 海光輪

今日放映：《海光輪》  
主演：張翼、胡蝶、李麗、陳雲裳  
時間：下午二時、七時、九時

### 江都銀

今日放映：《血海食人》  
主演：張翼、胡蝶、李麗、陳雲裳  
時間：下午二時、七時、九時

### 江都銀

今日放映：《血海食人》  
主演：張翼、胡蝶、李麗、陳雲裳  
時間：下午二時、七時、九時

### 江都銀

今日放映：《血海食人》  
主演：張翼、胡蝶、李麗、陳雲裳  
時間：下午二時、七時、九時

### 江都銀

今日放映：《血海食人》  
主演：張翼、胡蝶、李麗、陳雲裳  
時間：下午二時、七時、九時

### 江都銀

今日放映：《血海食人》  
主演：張翼、胡蝶、李麗、陳雲裳  
時間：下午二時、七時、九時

### 江都銀

今日放映：《血海食人》  
主演：張翼、胡蝶、李麗、陳雲裳  
時間：下午二時、七時、九時

### 海光輪

今日放映：《海光輪》  
主演：張翼、胡蝶、李麗、陳雲裳  
時間：下午二時、七時、九時

### 江都銀

今日放映：《血海食人》  
主演：張翼、胡蝶、李麗、陳雲裳  
時間：下午二時、七時、九時

### 江都銀

今日放映：《血海食人》  
主演：張翼、胡蝶、李麗、陳雲裳  
時間：下午二時、七時、九時

### 江都銀

今日放映：《血海食人》  
主演：張翼、胡蝶、李麗、陳雲裳  
時間：下午二時、七時、九時

### 江都銀

今日放映：《血海食人》  
主演：張翼、胡蝶、李麗、陳雲裳  
時間：下午二時、七時、九時

### 江都銀

今日放映：《血海食人》  
主演：張翼、胡蝶、李麗、陳雲裳  
時間：下午二時、七時、九時

### 江都銀

今日放映：《血海食人》  
主演：張翼、胡蝶、李麗、陳雲裳  
時間：下午二時、七時、九時

由於進出口貨量減縮的影響越來越大，輪船公司相率接  
越來越烈，有些公開減收運費，亦有用回佣或給予一方便  
變相減價辦法，甚至還有考慮退出公會……等等，以便騰  
爭。

[illegible]

佔存款比率九成

[illegible]

部分大廠生產較快

[illegible]

生愈消轉旺  
人對今年零  
增加，但初  
銷出的仍以  
和機械衣料  
銷售仍很疲  
人對今年的  
取守勢，以  
爲主，暫時  
貨，只挑選  
，甚至有時  
只選入認爲  
，對於沒有

「本報」會最近發覺，在今年內的加。據稱，六千三百萬多。今年的

【本報訊】最近南  
商說，在本週初他們每  
天批出的女裝衫只為  
四、五十打，賣價一百  
元。這批女裝衫只為  
天獅牌熱，港製女裝  
商路奇異，本週一

[illegible]

二六 一萬 連的

七五年的面積分配  
家，美國的小麥出  
五千三百五十萬英

估計達二十億至廿二億蒲式耳  
芝加哥農產品交易價格均回

五千萬蒲式耳，已大爲提高，會達到十一億。  
九、玉米十美仙，漸變下降了六美仙。  
根據報道，玉米跌價的原因有三個：一、目前美國中部種植玉米的地區的天氣，並不如許多商人原來所預料的那樣潮濕；二、蘇聯對規定運到美國的玉米的品質提格表示不滿；三、蘇聯政府規定，原來定購貨百分之五，以價格

月九日收市  
四一·七七

英瑞西德匯均改

前多賣一毫元。○英國  
銀錢，每金少一毫元。  
○五港幣。  
在紐約的英鎊行情  
由每鎊二·三零六  
美元改至二·三零三  
美元。而美元相對於  
加幣昨日此間匯價  
元會變，所以美元  
亦將上升。  
昨日英鎊銀行買價  
每日美金四九八港元  
；賣價四九九港元  
；實得四九九港元  
。英鎊每銀每銀兌  
七·五港元，一個  
六·三三港元。  
又銀一鎊兌銀一鎊  
日收市增半。

恆生指數昨日起七點九  
交投增至四千八百萬

[illegible]

**最低曾成一〇二一點**

【本報紐約電】隨着歐  
繼續上升。  
美金價的繼續報跌，  
外電報道本週四倫  
元，紐約金價一  
七二八美元，

本月十日市價時，芝加哥交易所所報糧產品五月份期貨的概況如下：  
(單位：蒲式耳) 小麥：一、五七五；大麥：一、五七五；燕麥：一、五二七；玉米：一、五二七。



名	落貨
丸 WA U	5月
天和丸	4月
本公司謹啟	

日本東方輪船有限公司

總代理：泛洋航運有限公司  
TRANSOCEAN SHIPPING LTD.  
通中71號華南大廈705室 電話：3-238091（八線）

船名	船名	開行日期	備註
天和丸 DAIWA DAKU	5月7日	5月9日	往歐洲 澳洲 橫濱、安特 衛普、巴 拿馬、不來

DAIWA MARU 天和丸 4月17日（由歐到港）開歐：上  
總代理：泛洋航運有限公司 電話：2797 地址：巴拿馬街古倫街

**MEISHIN LINE**

**神弦丸**

M. H. BROWN & CO.

四月十四日由日抵港，  
四月十五日啟貨，即晚開行，  
直放：新加坡

**嘉和**

M. F. BARZA WONG

四月十七日由日抵港，  
四月十八日啟貨，即晚開行，  
直放：新加坡

現代船，海外聯合海運有限公司  
香港大馬路德記海運棧  
電話：四二五九至四三六〇  
西一千九百一四年六月八號

日本運式株式

委內瑞拉，加勒比海特快航線

M.S. "PRINCIPAL DE CANELA"

奧士文納總統

輪快

五月三日 離  
四日 到

直航

MANZANILLO, ACAPULCO, LA  
ZACATECAS, COATEPEC, SAN JUAN  
LAPAZ, TAMPICO, VERACRUZ,  
CABALLERO, SAN DOMINGO, SAN  
JUAN, PROGRESO, TULTEPEC,  
PONTAFRANCIA.

中南美洲

其客貨與郵：至各埠船期表如下：至新嘉坡大船五月廿五號

總代理：泛洋航運有限公司

電話：二二五三 二二八〇 二二八二

丁酉年 約 請各收

MS. "AEGIS BEAUTY"  
由上海來，  
於四月十四日抵港，  
貴人運來本公司辦理擔貨手續。  
華夏企業有限公司啓  
中國銀行大廈五樓 電話：二四二六二

畢

小野  
 漢子  
 家  
 兄生  
 蔵  
 香  
 緒

今日明日出八口船隻

今日入口				
船	名	來往地點	公	司
月星	MOON STAR (下午一時)	山	油	新
日東丸	NITTO MARU (上午一時)	日本	B 3	行
海和	HAI KOW (下午二時)	印尼	B 2	信
仁安丸	KOJI MARU (下午八時)	日本	B 2	成
江榮	SHI FRADA (上午九時)	美國	芬	祥
海民	HAI MING (下午五時)	基隆	南	隆
愛瑪碧琪	EMMA BAKER (中午)	高雄	興	行
福興	FU HSING (下午)	基隆	A 23	仁
東方港口	ORIENTAL IMPORTER (下午)	高雄	B 3	昌
士打里	STRAT BALI (上午一時)	上海	A 38	林
東聚	TONGA (中午)	基隆	B 1	全
星加坡	SINGAPORE (上午七時)	曼谷	B 6	安
友尼丸	TOMOSHIMA MARU (上午七時)		A 37	東
美國郵船	AMERICAN MAIL (上午六時)	仁川	B 1	利
海光	BRIGHT SEA (上午七時)	沙撈越	A 21	來
今日山口船發				
加羅馬士	KARL MARX (上午八時)	彭丹港	A 25	東

進口船隻預覽

船名	公司	日期	代理
維多利亞	C. JOYCE	4月14日	高維
維多利亞	CHIEH HWANG	4月14日	高維
維多利亞	ASIA KAWARD	4月14日	高維
維多利亞	CHIEH HWANG	4月14日	高維
維多利亞	CRYSTAL STAR	4月14日	高維
維多利亞	KURYU HALL	4月14日	高維
維多利亞	DAY NEW YORK	4月14日	高維
維多利亞	YIP BRIDGE	4月14日	高維
維多利亞	AEGIS BEAUTY	4月14日	高維
維多利亞	SHANGHAI	4月14日	高維
維多利亞	TUNG HAI	4月14日	高維
維多利亞	PHILIPPINES	4月14日	高維
維多利亞	GULL MOUNTAIN	4月14日	高維
維多利亞	SALAJAH	4月14日	高維
維多利亞	ABLE KEEPER	4月14日	高維
維多利亞	PHILIPPINES	4月14日	高維
維多利亞	SITHONIA	4月14日	高維
維多利亞	TAKA TEL	4月14日	高維
維多利亞	WABABULA	4月14日	高維
維多利亞	SUNRISE	4月14日	高維
維多利亞	FLORISHING COUNTRY	4月14日	高維
維多利亞	CLARA - AENBA	4月14日	高維
維多利亞	ANGKAWA MAHU	4月14日	高維
維多利亞	HANGANU GLORY	4月14日	高維
維多利亞	GINOBI MAHU	4月14日	高維
維多利亞	DIE LORELEI	4月14日	高維
維多利亞	STRATHCONA	4月14日	高維
維多利亞	KRODEROVO	4月14日	高維
維多利亞	HENRIETTE MAERSK	4月14日	高維
維多利亞	C. K. ANGEL	4月14日	高維
維多利亞	HUI LAI No. 2	4月14日	高維
維多利亞	KWANG TA	4月14日	高維
維多利亞	HAI KWANG	4月14日	高維
維多利亞	DUN KENE	4月14日	高維
維多利亞	MARSHALL VERETT	4月14日	高維
維多利亞	WESER BROKEN	4月14日	高維
維多利亞	KUZALICA	4月14日	高維
維多利亞	JOHANNES MAERSK	4月14日	高維
維多利亞	HAI HSUNG	4月14日	高維
維多利亞	CHITIN TANTHUMAN	4月14日	高維
維多利亞	HAI LONG	4月14日	高維
維多利亞	TOYAMA	4月14日	高維
維多利亞	PRIMOXYE	4月14日	高維
維多利亞	HAKVESI GOLD	4月14日	高維
維多利亞	ATALANTA	4月14日	高維
維多利亞	EASTERN MINICON	4月14日	高維
維多利亞	SONG HUONG	4月14日	高維
維多利亞	PHILIPPINE MARU	4月14日	高維
維多利亞	ORIENTAL CHARGER	4月14日	高維
維多利亞	WONOKATO	4月14日	高維
維多利亞	TAI LAI	4月14日	高維
維多利亞	KIEN HWA No. 2	4月14日	高維
維多利亞	NONDO	4月14日	高維
維多利亞	DAIWA MARU	4月14日	高維
維多利亞	MALMOK MONSOON	4月14日	高維
維多利亞	HULDA MAERSK	4月14日	高維
維多利亞	OCEAN PROGRESS	4月14日	高維
維多利亞	TOWCI	4月14日	高維
維多利亞	KING HWA	4月14日	高維
維多利亞	HAI CHIANG	4月14日	高維
維多利亞	TAIPOUSE	4月14日	高維
維多利亞	LONGWIND	4月14日	高維
維多利亞	MAKUKICHI MARU No. 3	4月14日	高維
維多利亞	CHINA BEAK	4月14日	高維
維多利亞	GAKZA WORLD	4月14日	高維
維多利亞	KOEI MARU	4月14日	高維
維多利亞	KAKAI FUSHIMI	4月14日	高維
維多利亞	NIKKO MARU	4月14日	高維
維多利亞	LAMTONG CHAU	4月14日	高維
維多利亞	MALLOY LYKES	4月14日	高維
維多利亞	QUEEN STAN	4月14日	高維
維多利亞	ANNA DIACOPULOS	4月14日	高維
維多利亞	FRYCZ MOPRZEWSKI	4月14日	高維
維多利亞	M. C. DANI	4月14日	高維
維多利亞	MARTIME EXPLORE	4月14日	高維
維多利亞	ORIENTAL AGIE	4月14日	高維
維多利亞	RYOKO MARU No. 3	4月14日	高維
維多利亞	IDAHO	4月14日	高維
維多利亞	U. S. SUCCESS	4月14日	高維
維多利亞	WASHINGTON	4月14日	高維
維多利亞	JUNYO MARU	4月14日	高維
維多利亞	TUNG YAU	4月14日	高維
維多利亞	UACROBAN MARU	4月14日	高維
維多利亞	HAARBORG EXPRESS	4月14日	高維
維多利亞	ARCONA	4月14日	高維
維多利亞	BUNGA SEROJA	4月14日	高維
維多利亞	SH. GALLOWAY	4月14日	高維
維多利亞	KISHU MARU	4月14日	高維
維多利亞	PANYU MARU	4月14日	高維
維多利亞	BURGEN MARU	4月14日	高維
維多利亞	NGOMMI CHAU	4月14日	高維
維多利亞	HEITA ARKER	4月14日	高維
維多利亞	CHIEH POO	4月14日	高維
維多利亞	SOUTH WORLD	4月14日	高維
維多利亞	PIES. POLA	4月14日	高維
維多利亞	JALAJUNGA	4月14日	高維
維多利亞	BYOMAY WA	4月14日	高維
維多利亞	PAK EAST FRIENDSHIP	4月14日	高維
維多利亞	TAPRING	4月14日	高維
維多利亞	GINICHI MARU	4月14日	高維
維多利亞	U. S. CORNELIA MAERSK	4月14日	高維
維多利亞	HEPTUNE EMERALD	4月14日	高維
維多利亞	HUGHESVERETT	4月14日	高維
維多利亞	H. K. SHAN	4月14日	高維
維多利亞	STRAAT PRIMAAT	4月14日	高維
維多利亞	SHIRI MARU	4月14日	高維
維多利亞	HEINRICH JESSEN	4月14日	高維
維多利亞	JULIEN	4月14日	高維

哥倫比亞丸 COLOMBIA MARU (下午) 西非

新嘉坡	JOWAN BANK (上午六時) 橫濱	
泰國	APPROXIN COUNTRY (中午) 曼谷	
暹羅	丸九 ADELRADE (下午二時) 新加坡	
檳榔嶼	QUIK MARU (下午二時) 新加坡	巴生
海王	HAI WANG (晨早) 香港	
興華	HSING HWA (下午二時) 高雄	
美國自由	AMERICAN LIBERTY (上午五時)	神戶
航友	GRAND NAVIGATOR (上午十時) 高雄	神戶
報報	HAN YONG (晨早) 神戶	
亞滿	AMERICAN MAIN (下午四時) 基隆	
麗城	GATEWAY CITY (上午八時) 蘇彝士	
明日入口船隻		
新嘉坡	SINICANG	高雄
岩平丸	(WATA MARU (晨早) 日本	
新美	ISIN MEI	日本
新美	SEAGULLVA	日本
大山	FAI CHUNG HAN (下午三時) 美國	
海船	HAI PENG	曼谷
士打高爾	STRAIT KOREA (中午) 橫濱	
大關	TA TUNG (下午二時) 高雄	
太陽號	SUN CUP (下午三時) 日本	
船越越	PRES. ADEL (晨早) 美國	

東德 EASTERN GRAND 曼谷  
OCEAN HARBOUR 日本

美商金茂	AMERICAN LANCER	美國
日商尼美利	YAMUKABYERET	日本
東亞船務	ORIENT TOPWOOD	日本
泰昌	STAR ANTARES	日本
榮昌	JOLETTE	歐洲
士打美高漢	STRAAT MAGELHAEN	南非
廣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲
太安	PACIFIC ASIA No. 1	沙巴
亞細	AH HUNG	日本
大有	TOYO	臺灣
先達雅路	STRATHBOKA	歐洲
海探	SEA ADVENTURE	日本
愛斯海	ARYA SUN	日本
海多	HALLDOR	丹麥屬島
荷屬士士	LUNA MAERSK	美國
育直丸	YUSAN MARU	日本
加利丸	KALEWA	日本
來利瑪琪	LYDD BAKKE	三藩市
天馬利	TEMPERAIRE	美國
東邦輪船	TOKYO EXPRESS	歐洲
力得強	NICOLINE	日本
利那力加	NIPPONICA	歐洲
南非非里加	S.A. MORGENTHAU	日本
柏洛夫	PAVLOVO	新加坡
格爾美	EMMA JESSEN	新加坡
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷
龍利	HARBOUR BRIDGE	英國西岸
烈拿	RUMBA	日本
萬隆	BUNGA	高棉
光榮武士	GLORY KNIGHT	日本
其美其美	BULSOOK	曼谷
實美	PERSEUS	荷蘭
滿的坡道水	MONTEVIDEO MARU	日本
木星	WOOD STAR	日本
士打拿素	STRAIT NASSAU	高棉
顯星	MAKY STAK	日本
海勇	SEA BRAVE	日本
蘇地勇	ZUIDERKERK	歐洲



**出口船期**

有利得利	BURYTEHL	名	香港
德利馬士	CECHIE MAERSK	倫敦	倫敦
隆摩利	PRIMORYE	倫敦	倫敦
歐摩利	KURAMA MARU	漢堡	不來梅
多利	SITHONIA	的黎波里	的黎波里
富山	FOYAMA	鹿特丹	漢堡
古力加	KUZNETS	鹿特丹	漢堡
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡	漢堡
漢堡快輪	BUNGA SEROJA	倫敦	倫敦
漢堡快輪	BERGEN MARU	鹿特丹	漢堡
漢堡快輪	ANCONA	熱那亞	漢堡
漢堡快輪	NETUNE EMERALD	倫敦	倫敦
漢堡快輪	ASTANIA BOR	鹿特丹	漢堡
漢堡快輪	IPPONCA	巴拿馬	漢堡
漢堡快輪	ZUIDERBEEK	鹿特丹	漢堡
漢堡快輪	KORRIKAN	鹿特丹	漢堡
漢堡快輪	KRODEKOV	鹿特丹	漢堡
漢堡快輪	LING YUNG	漢堡	漢堡
漢堡快輪	SCOTLAND MARU	倫敦	倫敦
漢堡快輪	TOKYO EXPRESS	漢堡	漢堡
漢堡快輪	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹	漢堡
漢堡快輪	PAVLOVO	漢堡	漢堡
漢堡快輪	BENARY	漢堡	漢堡
漢堡快輪	FRYZ MODRZEWSKI	漢堡	漢堡
漢堡快輪	JUTLANDIA	漢堡	漢堡
漢堡快輪	MEDITERRANEA	漢堡	漢堡
漢堡快輪	BREMEN EXPRESS	漢堡	漢堡
漢堡快輪	HYPPYULUS	漢堡	漢堡
漢堡快輪	WALEKIKER	漢堡	漢堡
漢堡快輪	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡	漢堡
漢堡快輪	DAIWA MARU	漢堡	漢堡
漢堡快輪	PIEDS	漢堡	漢堡
漢堡快輪	KAMUKA MARU	漢堡	漢堡
漢堡快輪	WELSH ENDEAVOUR	漢堡	漢堡
漢堡快輪	PRIMORYE	漢堡	漢堡
漢堡快輪	LYUKLOCHUS	漢堡	漢堡
漢堡快輪	CHRISTIAN MAERSS	漢堡	漢堡
漢堡快輪	JAPAN	漢堡	漢堡
漢堡快輪	DELLETT	漢堡	漢堡
漢堡快輪	ASPHALION	漢堡	漢堡
漢堡快輪	KOWLOW HAY	漢堡	漢堡
漢堡快輪	KRODEKOV	漢堡	漢堡
漢堡快輪	STRATHCONA	漢堡	漢堡
漢堡快輪	ANNA DRACOPULOS	漢堡	漢堡
漢堡快輪	TAMURAVERETT	漢堡	漢堡
漢堡快輪	OKANT TOPWOOD	漢堡	漢堡
漢堡快輪	CHIEF POO	漢堡	漢堡
漢堡快輪	STAR ANKERS	漢堡	漢堡
漢堡快輪	OCEAN HARVEST	漢堡	漢堡
漢堡快輪	TOYO	漢堡	漢堡
漢堡快輪	AIKYO SUO	漢堡	漢堡
漢堡快輪	SPEED NO.1	漢堡	漢堡
漢堡快輪	H.K. ISLAND	漢堡	漢堡
漢堡快輪	LANTION CHAU	漢堡	漢堡
漢堡快輪	MAERSK WAVE	漢堡	漢堡
漢堡快輪	CHIEF FREE	漢堡	漢堡
漢堡快輪	KOTA MAERH	漢堡	漢堡
漢堡快輪	MOYE MARU	漢堡	漢堡
漢堡快輪	PIH ITHINS	漢堡	漢堡
漢堡快輪	CHIEF CHAU	漢堡	漢堡
漢堡快輪	NAGANO MARU	漢堡	漢堡
漢堡快輪	PUSHIMI MARU	漢堡	漢堡
漢堡快輪	SAGA MARU	漢堡	漢堡
漢堡快輪	ANRTE MAERSS	漢堡	漢堡
漢堡快輪	THOMAS EVERETT	漢堡	漢堡

A8	川 崎	海關	HAI KUO
A91	百得利	富士山	MOUNT FU

[illegible]

4月21 順利  
4月23 太三

4月21日	筑福	輪來	岩守丸	IWATA
4月21日	東福	必發	必發	BEERSHE
4月21日	東福	海平丸	海平丸	JOHANNA
4月21日	東福	豐平丸	豐平丸	APENNINE
4月21日	東福	金山	金山	GOLD M
4月21日	東福	非律	非律	PHILIPPIN
4月22日	東福	釣鴨馬士	釣鴨馬士	JOHANNES
4月22日	東福	羽黑丸	羽黑丸	HAGURO
4月22日	東福	蝦胆洲	蝦胆洲	NGOMEI
4月22日	東福	士打實高	士打實高	STRAAT
4月22日	東福	海深	海深	SEA ADV
4月22日	東福	南非萬事達	南非萬事達	S.A.MOR
4月22日	東福	海蘭	海蘭	SEA BRA
4月22日	東福	士打桃羅絲	士打桃羅絲	STRAAT
4月22日	東福	士打富士	士打富士	STRAAT
4月22日	東福	實德	實德	BOUGAIN
4月22日	東福	士打非文	士打非文	STRAAT
4月22日	東福	新興行	新興行	STRAAT
4月23日	東福	百利	百利	MAREN N
4月23日	東福	馬士	馬士	KHAN V
4月23日	東福	馬士	馬士	ISLAND
4月23日	東福	神和	神和	WELSH
4月23日	東福	怡和	怡和	HISIN M
4月23日	東福	嶺林	嶺林	SUN CHU
4月23日	東福	小原川	小原川	MOUNT
4月23日	東福	富士	富士	TONGA
4月23日	東福	永安	永安	TAICHUI
4月23日	東福	泰金	泰金	HERO
4月24日	東福	大中山	大中山	SHINGE
4月24日	東福	施和	施和	CRYSTAL
4月24日	東福	神發丸	神發丸	MING SI
4月24日	東福	順興	順興	WESER
4月24日	東福	明信	明信	MING SI
4月24日	東福	成發	成發	MING SI
4月24日	東福	明豐	明豐	MING SI
4月24日	東福	寶寶	寶寶	CABLE R
4月24日	東福	安月	安月	C.K. ANG
4月24日	東福	安月	安月	LIU
4月24日	東福	安月	安月	BERU

預告

[illegible]

基隆	台北	桃園	新竹	苗栗	彰化	南投	雲林	嘉義	台南	高雄	屏東	花蓮	台東	澎湖	金門	馬祖
基隆	台北	桃園	新竹	苗栗	彰化	南投	雲林	嘉義	台南	高雄	屏東	花蓮	台東	澎湖	金門	馬祖

<b>出口船隻</b>	熱那亞廣慶 利杜士利勿浦 <b>IMPORTER</b> 漢德爾特得 新加坡巴生 (下午) 高雄日本 (下午) 高雄 (下午) 美國 (下午一昨) 泗州西北太平洋 (下午) 澳洲 (下午) 新加坡南非	A 39 A 94 九龍輪 B 7 賽滿地 汕頭地 賽滿時 九龍時 A 32 A 23	蘇古那山 實太港小 實太港小 明海綫棉流 明海綫棉流 明海綫棉流 明海綫棉流 明海綫棉流 明海綫棉流	鐘鈴 寶才 藍文統 藍文統 爪海榮 爪海榮 加里南 加里南 安金萬
<b>船停泊表</b>	停泊處 A 26 太古媽 白沙石 九龍媽 西貢 太古媽 汕頭媽 太古媽	司夏海運 公維東 太古媽 白石石 九龍媽 西貢 太古媽 汕頭媽 太古媽	司夏海運 公維東 太古媽 白石石 九龍媽 西貢 太古媽 汕頭媽 太古媽	銀明順 銀明順 銀明順 銀明順 銀明順 銀明順 銀明順 銀明順 銀明順

主 辦 人 員 4 月 14 日 翻

[illegible]

納蘭	4月16	東安
雅加達	4月17	大渾
泗水	4月17	小渾

[illegible]

丸 TASHIMA MARU  
MADA

MAGAYUEZ  
PAN WAH  
BLUK SEA  
WEM SHUI  
ROSE SEA  
JAVA SEA  
DESIGNER  
FORTUNE ENTERPRIS  
KWANGTUNG  
CANADIAN MARINER  
NANCY LYKES  
ANNA TAYLOR  
GOLDEN ROSE  
VARILD  
MISSPAPALIOS  
NGOMEI CHAU  
M.R. INVESTMENT  
TUNG MING  
SHUN TAI  
ROYAL VIKING SKY  
ORANGE

HAI CHANG 高華  
AMERICAN MAIN 華隆  
JAMES MORDECHAYSKI 日夫

北基	PRYCZ MODRZEWSKI	日本
后星	QUYEN STAR	釜山
美 洲 線		
新約	ZIM NEW YORK	洛杉磯組
南澳	PAY BRIDGE	奧爾巴尼
油油	BRISBANE	洛杉磯組
都	ADISON	奧爾巴尼
德利	TENDO	在自斯頓組
江	EURYTELLI	赫利士多堡
理理	HANGANG GLORY	奧爾巴尼
高夫	EMMA BAKKE	溫哥華
風	GREDEKOV	加州溫哥華
能	MALMROS MONSON	奧大西岸
方格	CHINA BEAR	加州
海島	ORIENTAL CHARGER	加州
利	OCEAN PROGRESS	加利比海
三	M. M. DANI	西維爾溫哥華
利	MALLORY LYKES	墨西哥
三	YOKKO MARU NO.3	美國西岸
統	PRES. POLK	加州西北
治	IDARU	橫濱加州
加略	SL. GALLOWAY	奧美
成功	H.K. SUCCESS	西維爾溫哥華
來	JALADURGA	加州溫哥華
來	CS CORNELIA MAERSK	紐約
國文	AMERICAN LANCER	加州紐約
打	PAVLOVO	加州溫哥華
客	HARBOUR BRIDGE	奧爾巴尼
打	STRAAT NASSAU	南美
溫	WONORATO	中國
的拉	MONTEVIDEO MARU	東加拿大
易	PERSEUS	溫哥華委內
易	SL. GZCHANGE	美國
新滿	ZIM MONTREAL	洛杉磯組
利	QUEENSVILLE	紐約的奧爾巴尼
有	EURYATES	塞士多堡
基利	FRYES, MCKINLEY	加州西北
奧利	AMERICAN LYNX	加州紐約
奧	HANGANG GLORY	溫哥華

非路摩德統 PRES. FILLMORE 洛杉磯紐約  
利華達丸 NEVADA MARU 加勒比海  
美國西州

香港	TENDU	美國西岸
華盛頓	WASHINGTON	西德蘭道哥
麗拿賓	RAGNA BAKKE	溫哥華
馬賽寶漢	VISHVA BHANDHAN	加州聖荷塞
安樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	紐約
沙加馬德里	VISHVA MADHURI	紐約美國大
淡利那	PRIMORYE	加州溫哥華
太平	TAEPING	紐約查里羅
威提	THOMAS JEFFERSON	紐約新奧爾
東方王牌	ORIENTAL ACE	西雅圖溫哥
旭光九三號	KYOKO MARU No.3	美國西岸
財啟	SL FINANCE	美國
加富	THOMAS E CUFFE	加州
實利惠德	PRES. HARRISON	加州西北太
典士文的達	PRES. OSMA	加州北海
東方主掌	ORIENTAL DESTINY	加州
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約
韓信	HAN YONG	美國
喜瑪馬士基	CLARA MAERSK	紐約
約翰萊克	JOHN LYLES	美國西岸
蒙塔那	MONTANA	懷吉山加州
有利巴拉斯	EURYPYLUS	加利利多倫
高樓橋	TOWER BRIDGE	美國西岸
商業	SL.COMMERCE	美國
南亞薩德	PRES. VAN BUREN	加州西北太
騰勝	TENNY	納國丹佛
實利得	PROMETHEUS	溫哥華寧波
大倫蘭	TARANTUL	紐約美國大
喜瑪馬士基	LUNA MAERSK	紐約
佛德連尼	PRES. JEFERSON	洛杉磯紐約
東方領袖	ORIENTAL LEADER	紐約查里羅
澳洲線		
安華	ASIAN REWARD	澳洲
歐勝	C. JOYCE	英克蘭內斯
新鐵	SINKING	新西蘭
金礦	HARVEST GOLD	澳洲荷巴
永利堅豐	LLOYD BAKKE	澳洲曼特勞
安樂	ASIAN KENOWN	澳洲
國泰	CATHAY	澳洲
澳洲探索家	AUSTRALIAN EXPLORER	澳洲
澳金	ORCHARD GOLD	密弗特
澳聯航其	GODRUM BAKKE	布萊曼特
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	悉尼人
安樂	ASIAN REWARD	澳洲
截郵時間		
空郵(星期六)		
、馬來西亞、印尼、西澳洲	英國、新加坡、馬來	今日郵寄
、泰國、西貢、厄瓜多爾	勝越、安樂力、暹羅	
中午十二時		
、沙撈越、菲律賓、瑞士	明日空郵	
下午四時		
、澳門、京都橫濱、南斯拉夫	非律賓、台灣、香港	
、新西蘭、斯里蘭卡、孟加拉	越、印尼、印度	
、荷蘭、巴林、科威特、	澳洲	
、紐西蘭、意大利、法國	新西蘭	
、比利時、丹麥、挪威	瑞士、英國、荷蘭	
、希臘、日本、奧地利、	瑞典、挪威、南非	
、奧地利、比利時、多哥、	、奧地利、奧地利	
、蘇丹、伊拉克、阿比、奈	泰國、日本、美國	
、沙撈越、安樂力下午五時	威風、關島	
、美國西岸、中南美洲	下午六時	

麻地 中 航

古馬	潘	陳
龍地	金	民
龍橋	怡	和
A28	招	豐
A45	益	豐
A41	益	豐
水埗	榮	豐
B23	信	成
A6	太	古
A29	中	清
A21	怡	和
廠地	非	金
B11	金	興
B10	華	其
A93	華	其
A10	太	有
廠地	明	有
廠地	華	其
廠地	安	其
海厦	總	其
角橋	茅	其

4月19 美  
4月10 午

4月19	新大
4月20	新大
4月21	新大
4月22	新大
4月23	新大
4月24	新大
4月25	新大
4月26	新大
4月27	新大
4月28	新大
4月29	新大
4月30	新大

4月28  
4月29  
4月29

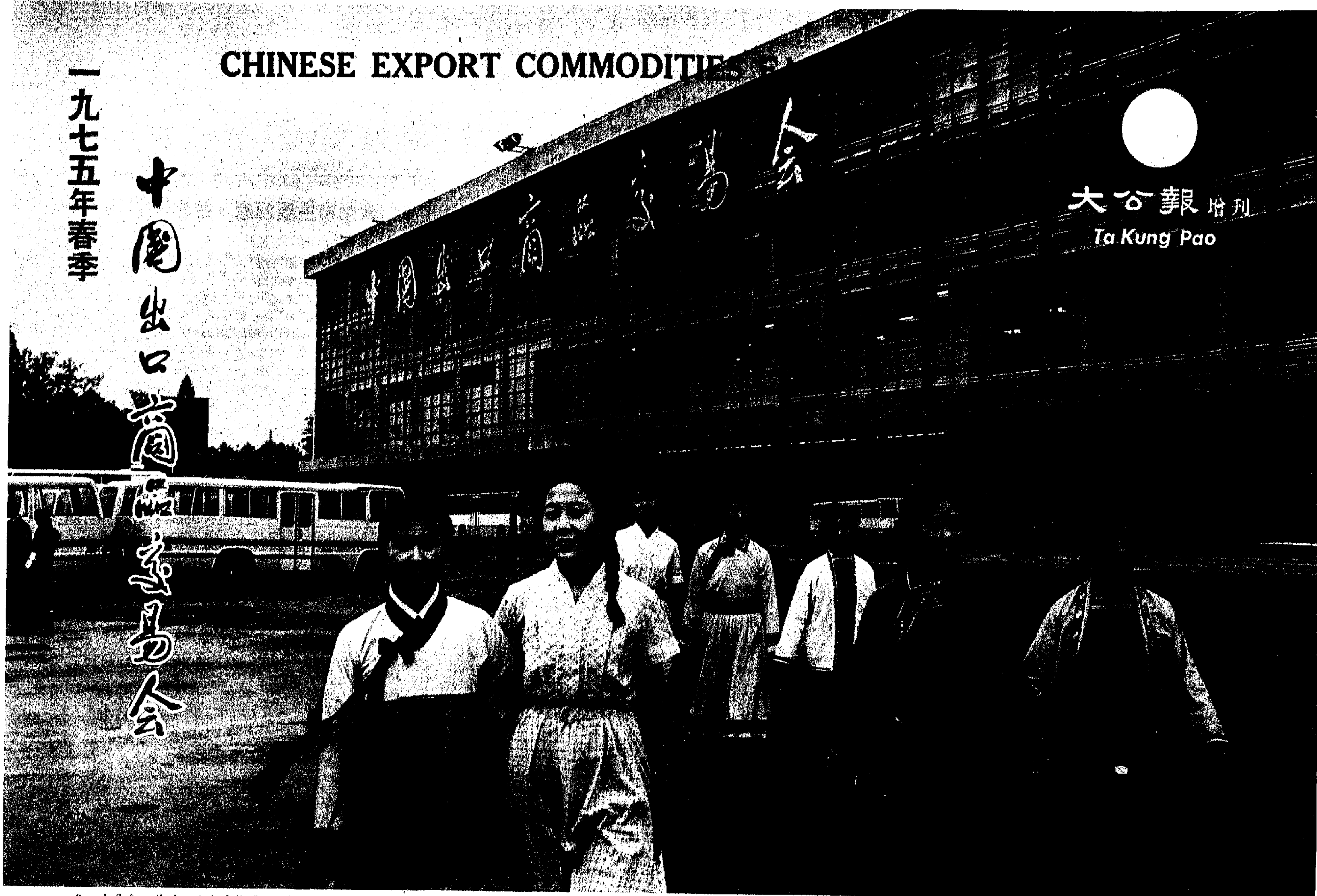
4月30	西洋
5月1	西洋
5月2	日
5月3	良
5月4	良
5月5	良
5月6	良
5月7	良
5月8	良
5月9	良
5月11	良
5月12	良
5月13	良
5月14	良
5月15	良
5月16	良
5月17	良
5月18	良
5月19	良
5月20	良
5月21	良
5月22	良
5月23	良
5月24	良
5月25	良
5月26	良
5月27	良
5月28	良
5月29	良
5月30	良
5月31	良
6月1	良
6月2	良
6月3	良
6月4	良
6月5	良
6月6	良
6月7	良
6月8	良
6月9	良
6月10	良
6月11	良
6月12	良
6月13	良
6月14	良
6月15	良
6月16	良
6月17	良
6月18	良
6月19	良
6月20	良
6月21	良
6月22	良
6月23	良
6月24	良
6月25	良
6月26	良
6月27	良
6月28	良
6月29	良
6月30	良
7月1	良
7月2	良
7月3	良
7月4	良
7月5	良
7月6	良
7月7	良
7月8	良
7月9	良
7月10	良
7月11	良
7月12	良
7月13	良
7月14	良
7月15	良
7月16	良
7月17	良
7月18	良
7月19	良
7月20	良
7月21	良
7月22	良
7月23	良
7月24	良
7月25	良
7月26	良
7月27	良
7月28	良
7月29	良
7月30	良
7月31	良
8月1	良
8月2	良
8月3	良
8月4	良
8月5	良
8月6	良
8月7	良
8月8	良
8月9	良
8月10	良
8月11	良
8月12	良
8月13	良
8月14	良
8月15	良
8月16	良
8月17	良
8月18	良
8月19	良
8月20	良
8月21	良
8月22	良
8月23	良
8月24	良
8月25	良
8月26	良
8月27	良
8月28	良
8月29	良
8月30	良
8月31	良
9月1	良
9月2	良
9月3	良
9月4	良
9月5	良
9月6	良
9月7	良
9月8	良
9月9	良
9月10	良
9月11	良
9月12	良
9月13	良
9月14	良
9月15	良
9月16	良
9月17	良
9月18	良
9月19	良
9月20	良
9月21	良
9月22	良
9月23	良
9月24	良
9月25	良
9月26	良
9月27	良
9月28	良
9月29	良
9月30	良
10月1	良
10月2	良
10月3	良
10月4	良
10月5	良
10月6	良
10月7	良
10月8	良
10月9	良
10月10	良
10月11	良
10月12	良
10月13	良
10月14	良
10月15	良
10月16	良
10月17	良
10月18	良
10月19	良
10月20	良
10月21	良
10月22	良
10月23	良
10月24	良
10月25	良
10月26	良
10月27	良
10月28	良
10月29	良
10月30	良
10月31	良
11月1	良
11月2	良
11月3	良
11月4	良
11月5	良
11月6	良
11月7	良
11月8	良
11月9	良
11月10	良
11月11	良
11月12	良
11月13	良
11月14	良
11月15	良
11月16	良
11月17	良
11月18	良
11月19	良
11月20	良
11月21	良

一九七五年春季

中國出口商會

CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR

大公報 增刊  
Ta Kung Pao



參加交易會工作的各少數民族同胞愉快地走在一起

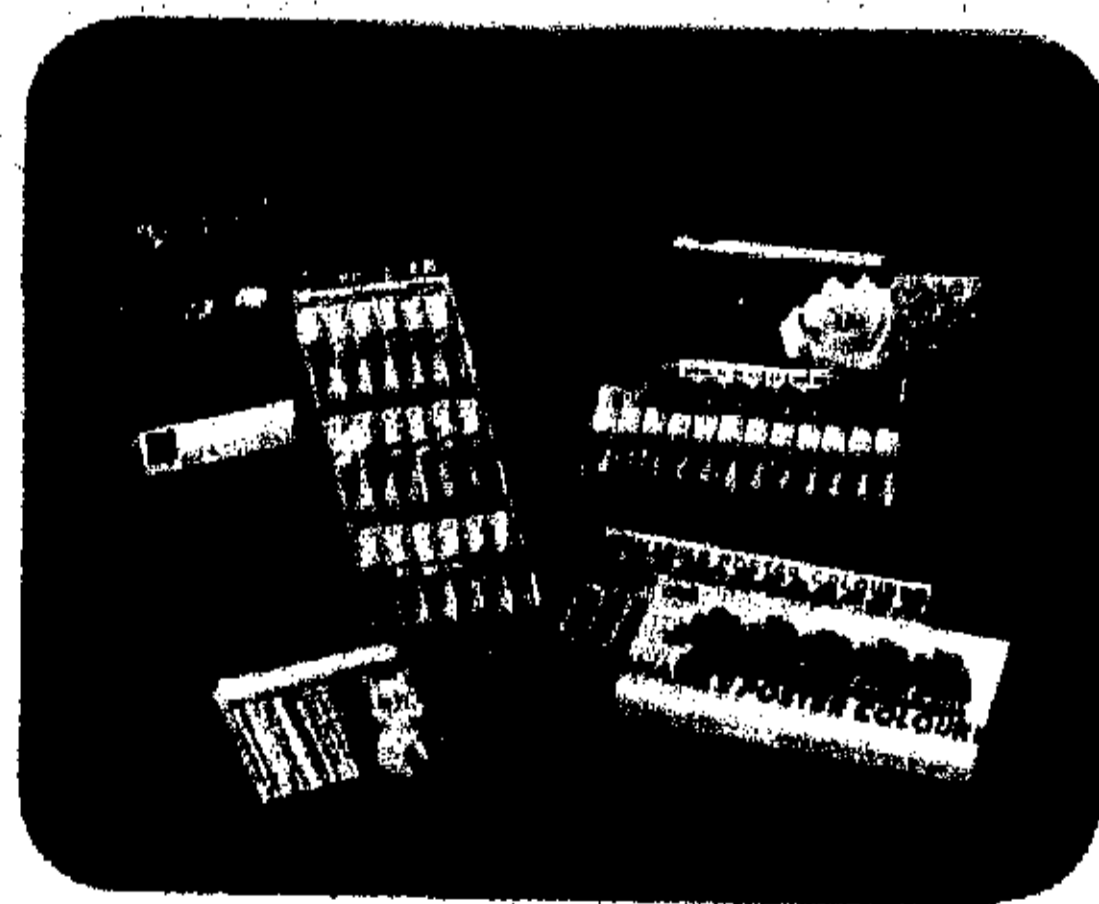
People of various national minorities in China happy to play a part in the Chinese Export Commodities Fair

## 中國輕工業品進出口公司上海分公司

CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION

地址：上海虎丘路128號  
電報掛號：“INDUSTRY”

SHANGHAI BRANCH: 128, HU CHIU ROAD, SHANGHAI, CHINA.  
CABLE ADDRESS: "INDUSTRY" SHANGHAI



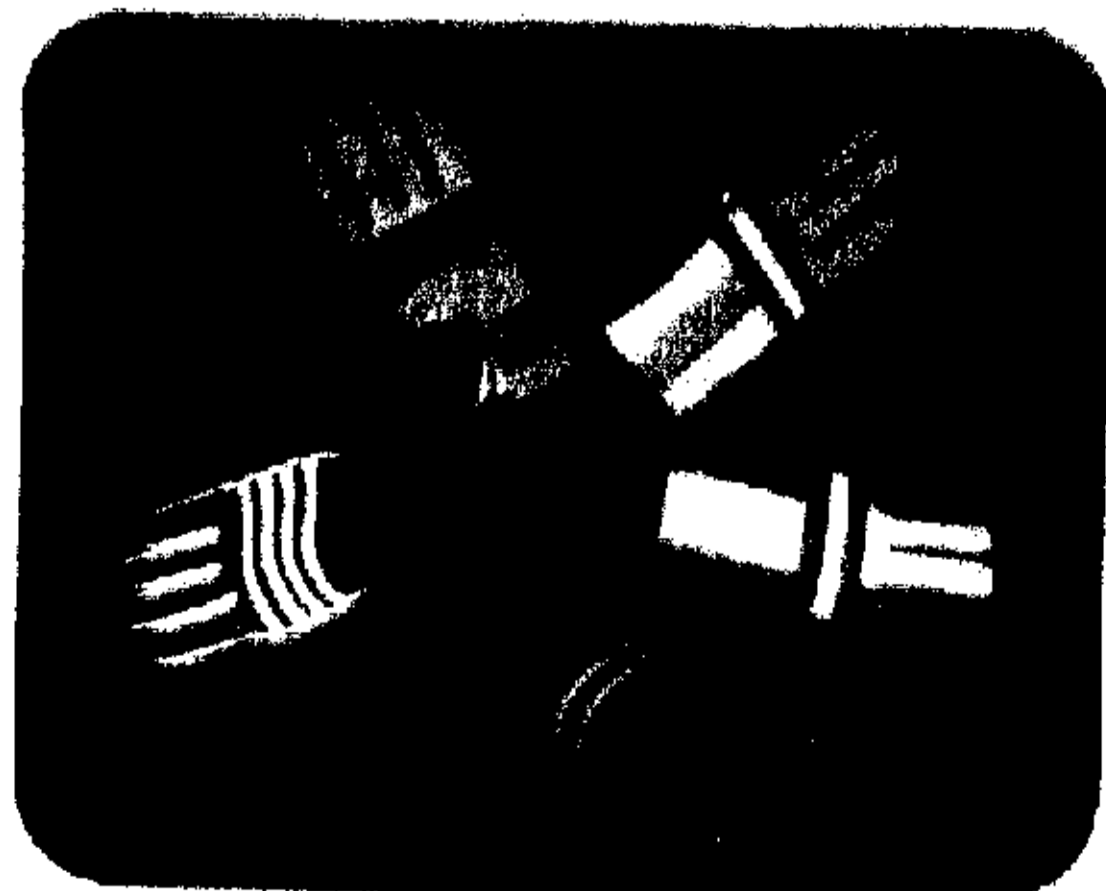
馬利牌美術顏料  
'Marie' Brand Artistic Colours



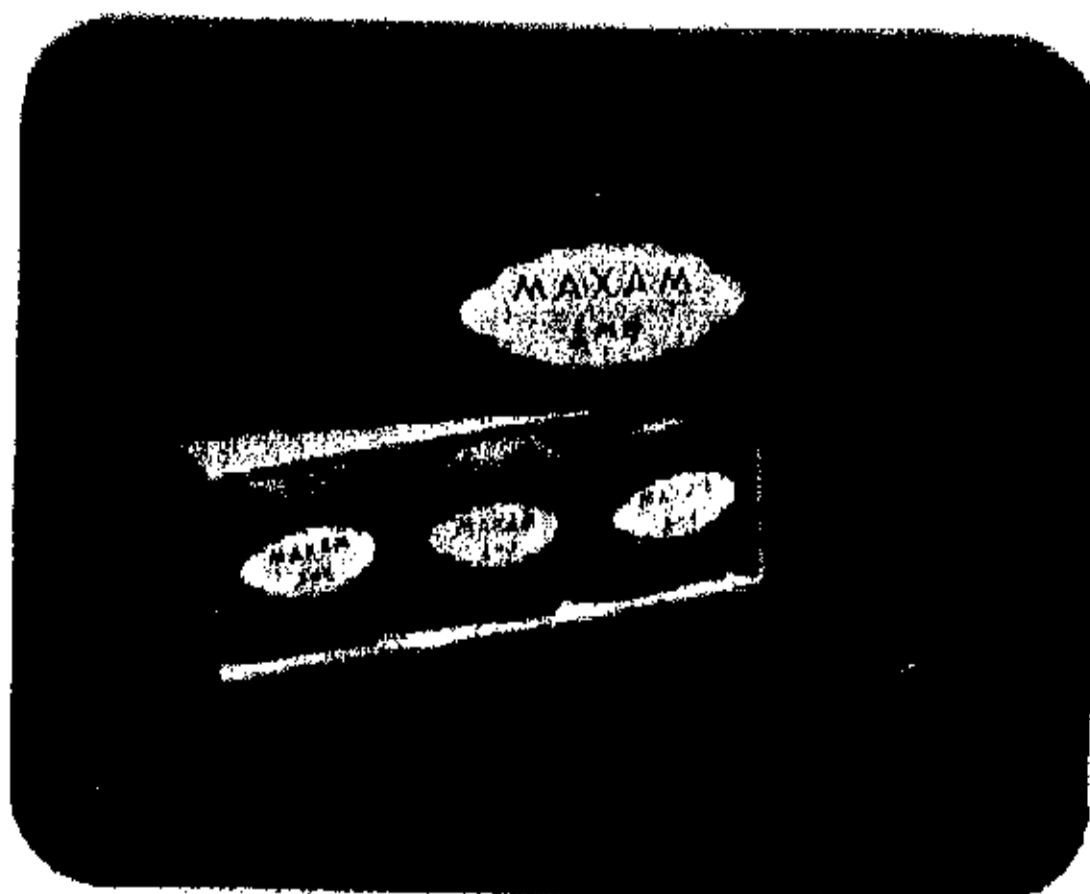
鉛筆刨  
Pencil Sharpener



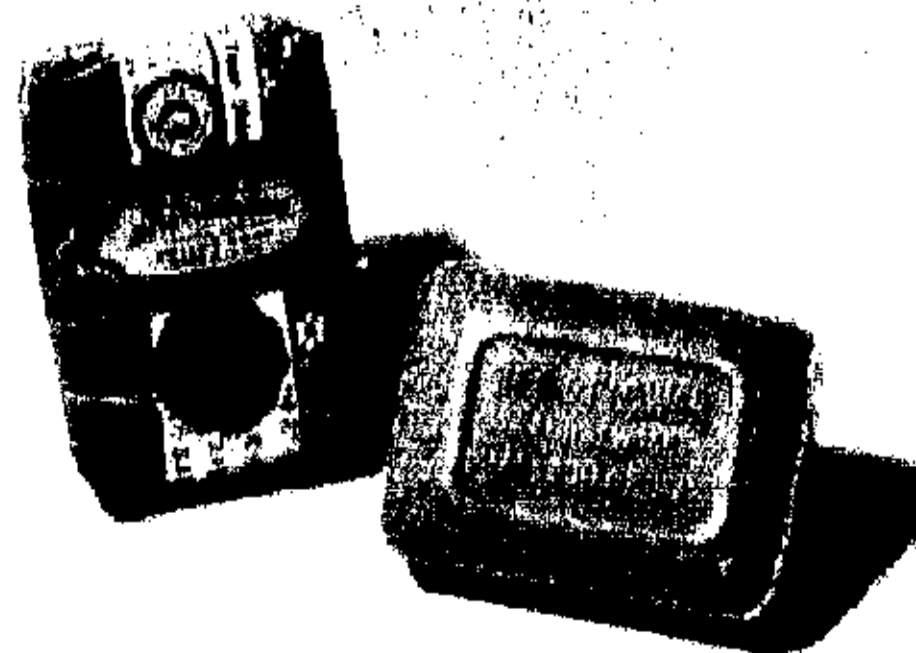
長毛絨玩具  
Plush Toys



火車牌滑雪手套  
'Train' Brand Skiing Gloves



美加淨檀香皂  
'Maxam' Sandalwood Soap



蜂花檀香皂  
'Bee & Flower' Brand Sandalwood Soap

加。路進化  
宏圖。人們  
成倍地增加。  
十多件，而  
中，人們可  
農村和山風  
茁壯成長。  
豐富的原料  
的新品種。  
東西，但可  
的。西安無  
有自行車、  
展品中，佔  
上海服裝公  
記者：

it of Taching  
ng electronics  
its tempo. In  
the DJS-130  
an electronic  
designed by a  
and performer  
second, is  
time.  
uit electronic  
g Fair which  
n Fair which  
ore extensive  
date-process-  
he advantages  
y and higher  
a flexible and  
some depart-  
on of elect-

a variety of  
computations  
in industrial  
temperature,  
s for power  
nal memory  
Either the  
making of  
is the result  
everal high-  
le in Peking,  
or, Kiangsi's  
re one finds  
selling  
telephoto  
on page 2)



廣州花塔

Flower Pagoda in the Temple of Six Banyan Trees in Kwangchow.

(Continued from page 3)  
transmitters, fast telegraphic system, telecon facilities, telephone and telegraph facilities, and telecommunications instruments and power supplying facilities.  
In the Hall of Metal Works and Mining, one finds the usual exhibits of building materials, specimens of metal ores, coal, etc. Among the new exhibits are metal plates of titanium and wolfram alloy which are indispensable in aerospace industry and the manufacturing of precision tools and instruments.  
Entering the Room of Building Materials, the visitor will immediately be attracted by a huge model showing new buildings in Peking. This model vividly demonstrates the advancements in construction and building technology in China. It also serves as a rich source of information for environmental and living condition studies.  
Notable changes have been made in the Hall of Chemical Industries where the number of exhibition items also increases greatly. Most noticeable of all is the great advancement made in the oil industry. The number of specimens of oil products doubles that of the last fair.  
The exhibition area of the Hall of Medical Instruments and Appliances has also expanded. There are some thirty new items on display. From the many relatively

small medical apparatuses which are easy to operate, one can see how medical service and health care in China has spread far and wide into the countryside and mountainous regions, and how an ever increasing number of barefoot doctors serve the workers, peasants and soldiers.  
Bumper harvests in consecutive years in China have not only raised the living standard, but also brought about plentiful supplies of raw materials for our light industries. The agricultural produce also directly and indirectly provides more and more items for export.  
For the first time on exhibition in the Hall of Light Industries are colour television sets. This in itself may not be much of an achievement, but it is encouraging to witness the rapid development our country has made in the radio and other related electronic industries. Displayed in this hall are also new models of bicycles, sewing machines, and movie projectors.  
The Hall of Textile Products is probably the most colourfully decorated of all. Over 85% of some 6,000 items on display are brand new specimens. Clothes in various styles and fashions made by the Shanghai Clothing Company are shown to illustrate the development in this area.

## 廣州市出租汽車電話一覽

名稱	地址	電話	名稱	地址	電話	名稱	地址	電話
東方車隊	東方賓館	69900	人民車隊	人民大廈	81556	廣泉車隊	廣泉別墅	32540
廣州車隊	廣州賓館	32277	人民南路出租點	新亞旅店	87322	勝利車隊	勝利賓館	61223
華僑大廈出租點	華僑大廈	61112	流花車隊	流花賓館	68800	小汽車公司		32372 30112

## 廣州主要旅館一覽

名稱	地址	電話	附設
東方賓館	人民北路	69900	餐廳、銀行、郵電、理髮、小賣部
廣州賓館	海珠廣場	61556	餐廳、銀行、郵電、理髮、小賣部
流花賓館	人民北路	68800	餐廳、銀行、郵電、理髮、小賣部
華僑大廈	海珠廣場	61112	餐廳、銀行、郵電、理髮、小賣部
人民大廈	沿江路	61445	餐廳、銀行、郵電、理髮、小賣部
礦泉別墅	三元里	32540	餐廳、銀行、郵電、理髮、小賣部
勝利賓館	沙面	61223	餐廳、小賣部
南方大廈	西堤	87722	餐廳
新華旅店	人民南路	86411	
新亞旅店	人民南路	87322	餐廳
和平旅店	人民南路	22440	
北京旅店	長堤	21799	
廣東旅店	長堤	24815	餐廳

## 廣州市主要酒家、飯店、茶樓一覽

名稱	地址	電話	備註
泮溪酒家	向陽一路	85655	廣州菜
北園酒家	登峯北路	32471	廣州菜
南園酒家	前進路	50532	潮州、廣州菜
廣州酒家	文昌路口	87136	廣州菜
大同酒家	長堤西濠口	88697	廣州菜
愉園飯店	荔灣南路	86838	廣州菜
江海飯店	十三行路	25760	廣州菜
(原利口福)			
東江飯店	中山四路	32493	客家菜
(原寧昌)			
榮根香茶館	中山六路	86835	素菜
今勝昔飯店	長堤	25259	廣州菜
(原大三元)			
北秀飯店	大北路	31154	廣州菜
回民飯店	北京路	30475	清真
北京飯店	西濠口	85690	北方菜
華北飯店	中山五路	33837	北方菜
蛇餐館	榮欄路	24679	蛇餐
東風樓	向陽二路	87501	廣州菜
荔灣飯店	向陽二路	85707	廣州菜
三如飯店	南華東路	50844	廣州菜
野味香飯店	北京路	30997	野味
東山飯店	東山龜崗	70556	廣州菜
惠如飯店	中山五路	32704	廣州菜
沙河飯店	沙河大街	70956	山水沙河粉等
光輝飯店	長堤大馬路	23504	廣州菜、西餐
(原大公餐廳)			
太平館	北京北路	32599	西餐、廣州菜
經濟餐館	沙面	88784	西餐、廣州菜
東方賓館	人民北路	69900	西餐、廣州菜
廣州賓館	海珠廣場	61556	西餐、廣州菜
流花賓館	人民北路	68800	西餐、廣州菜
礦泉別墅	三元里	32540	西餐、廣州菜
勝利賓館	沙面	61223	西餐、廣州菜
華僑大廈	海珠廣場	61112	潮州、廣州菜
人民大廈	沿江路	61445	廣州菜

慶祝一九七五年春季  
中國出口商品交易會

綜合商社



三井物產株式會社

代表取締役社長 池田芳藏

日本國東京都港區西新橋1丁目2番9號

Head Office, Mitsui & Co., Ltd.  
2-9 Nishi-Shinjuku  
Ichome, Minato-ku,  
Tokyo, Japan.  
Cable Add., "MITSUI TOKYO" Tel. 5-260211

以老朋友的身分再度榮幸地出席  
廣州中國出口商品交易會

PROUD  
TO PARTICIPATE AGAIN  
AS OLD FRIENDS IN THE  
CANTON  
TRADE FAIR

Diversified Chemical Manufacturer  
World Wide Chemical Trader

INDUSTRIAL CHEMICALS - INDUSTRIAL CONTROL PRODUCTS - ORGANIC CHEMICALS

SOBIN CHEMICALS, INC.  
SOBIN PARK  
ROSTON, MASSACHUSETTS 02210

so bin

TELEPHONE: (617) 268-5100  
CABLE: IRSOBIN BOSTON  
TWX: 710-338-1934 TELEX: 94-0477

An Affiliate of International Minerals & Chemical Corporation

Port of Seattle  
-Nearest to  
the Orient



For identical rates,  
the Port of Seattle offers  
you a dual advantage -  
the shortest distance and  
the fastest transit time.

For further information,  
call:  
PORT OF SEATTLE  
Tel. 5-259077  
932 Union House Hong Kong

探索新市場發展海外貿易。  
渣打銀行對你幫助最多。



全球各地，渣打銀行均有分行，超過一千五百間！  
標準及渣打銀行集團，構成龐大之國際服務網。  
如你需與任何地區或任何商行之商業往來，渣打銀行  
定能提供最理想，供貴公司參考。一百二十餘年來，  
渣打銀行對促進國際貿易，不遺餘力。累積之經驗亦最多，  
如蒙發與海外貿易，請與渣打銀行接洽。



渣打銀行  
助以順助順美

在四屆人大勝利召開的大好形勢下

## 本屆交易會面貌嶄新

第三十七屆交易會將要和來自世界各國和地區的朋友見面了。隨着我國人民和各國人民友好往來以及我國對外貿易的不斷發展，一年兩度的交易會，不但成為我國發展對外貿易和商品交流的重要場所，更是我國人民和各國人民的一次盛會。

這屆交易會是在我國四屆人大勝利召開和批林批孔運動繼續普及、深入、持久的大好形勢下舉行的。因此，她將以嶄新的面貌迎接來自世界各地的朋友。從這屆交易會所展出的一些新展品中，可以看到我國工業在「工業學大慶」和「農業學大寨」的羣衆運動中，又有了新的發展，並且從普及的基礎上逐步走向較高水平，也在一定程度上反映出我國在農業、輕工業和重工業各方面的新成就。

本屆交易會不但在展品方面更加充實，而且在佈局方面顯得更有條不紊。在工業學大慶館裡雖然還是展出大慶油田這個典型，但卻賦予了新的意義：廣大石油工人在「鐵錫萬里」十五周年的鼓舞下，發揮了更高的戰鬥精神，既保持了老油田高產穩產，又大大地發展了新油田。在廣大石油工人的努力奮戰下，工業戰線上的血液——石油，源源不斷地從大慶油田輸往祖國各地，支援了祖國的社會主義建設。大慶石油工人的戰鬥精神，又鼓舞着廣大產業工人，使我國在造船業、鋼鐵工業等各方面都得到了飛躍的發展。那邊廂的農業學大寨館裡，呈現在眼前的更是一片使人喜悅的豐收景象，各農村公社都以大寨為榜樣，大搞水利建設和科學種田，不斷提高產量，改善人民生活。

在大慶和大寨精神的鼓舞下，我國電子工業也加快了發展速度。在電子館裡，首次展出了由多個單位集體設計的 DJS-130 小型多用電子數字計算機，每秒鐘可運算五十萬次。這部集成電路電子計算機真是名副其實，它的體積比去年春交展出的十一萬次和秋交展出的十五萬次電子計算機的體積都要小幾倍，但它的用途卻遠比前者廣泛，可應用於科學計算、數據處理、工業控制和企業管理等方面。而且由於它採用了較高集成度的固體組件，具有體積較小、內存容量較大、功能較強、使用靈活、操作簡便、結構簡單、功耗低、可靠性高等優點。它的誕生以至投入生產，為我國國民經濟的進一步部門推廣普及電子計算機，提供了一種良好的機型。

DJS-130 小型多用電子數字計算機還可以靈活地編制、調整和修

改程序，在程序控制下自動進行中等複雜的科學計算和數據處理等工作，用於工業控制效果更佳。使用這種計算機不需要專用的發電機組供電，也不需要特殊環境要求，在常溫和交流二百二十伏電壓的條件下就能工作。在程序系統方面配用了運控邏輯檢查、內存檢查、外部接口檢查以及各部分綜合檢查等診斷程序，並可配用編碼和交互會話語言、公式翻譯語言等兩種語言程序。這部電子計算機的誕生，是實行社會主義大協作、大搞羣衆運動的豐碩成果。

此外，電子館裡還首次展出了幾種技術要求比較高的電子儀器，如北京的原子頻標、天津的超低頻頻率特性測試儀、上海的導航雷達、江西的可控硅中頻電爐等。

在機械館二樓西座還新設有郵電通訊設備，展出了各類郵政營業用的出售機、縱橫制交換機、電子管載波機和晶體管載波機系列、傳真機、快速電報系統、會議電話設備、電話電報設備、通訊元件、通訊儀表及通訊電源等設備。

在五金礦產館裡，除了展出各種建築材料、冶金、煤礦等之外，還首次展出了航空工業及製造精密儀器儀器不可缺少的鈦和鈳等高級合金板。同時在建築材料館內，還陳列了一座北京建築羣的大模型，通過這座模型，人們可以看到我國建築和建築業的發展，為改變我國城鄉居住

環境提供了豐富的材料。

化工館的變化是比較大的，新展品的數量也有顯著的增加。踏進化工館一樓，呈現在眼前的就是一幅反映我國石油工業發展的宏圖。人們還發覺隨着展出面積的擴大，石油產品的品種也比上屆有了成倍地增加。而在二樓的醫療器械館，展出面積也有所擴大，新展品達三十多件，而且有很多是體積較小、使用方便的小型器械，從展出的展品中，人們可以領略到，我國醫療衛生事業的發展方向，正逐步地移到廣大的農村和山區去，從而使人看到為農服務、為牧服務的赤腳醫生，正在成批地茁壯成長。

另一方面，隨着我國農業的連年豐收，為輕工業提供了豐富的原料，提高了人民的生活水平，也為出口貿易提供了更多更豐富的新品種。如輕工館首次展出的彩色電視機，這雖然不是一種了不起的東西，但從它的發展看到我國其他無線電工業的發展，是令人鼓舞的。西安無線電廠生產的液晶顯示器，也是首次展出，……此外，還有自行車、縫紉機、電影機等，都有新的發展，一片欣欣向榮。

紡織品館更是佈置得華麗堂皇，五光十色，在六千多件展品中，佔百分之八十以上都是首次展出的新花色品種。並且通過「上海服裝公司」這個典型，具體地說明了我國服裝工業的發展。

·本報記者·

## A COMPLETELY NEW LOOK FOR THE CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR, SPRING 1975

The 37th Chinese Export Commodities Fair is to open soon. In the wake of increasing contacts between the Chinese people and people in other countries, and the continuous expansion of China's foreign trade, the Fair, traditionally held twice a year in Kwangchow, is not only a place for making business deals, but serves also as a good occasion for a happy get-together for businessmen all over the world.

The Fair is to be held in an excellent situation when the Fourth National People's Congress has been successfully held, and the movement to criticize Lin Biao and Confucius is going forward in depth and breadth. It will, therefore, present a new look to friends from various places of the world. Visitors can see from the new exhibits that China's industry and agriculture have made new achievements in the mass movements of 'In industry, learn from Tachang' and 'In agriculture, learn from Tachai', and have reached a new height in different aspects on the basis of the revolution.

This Fair is not only rich in its exhibits, but also more colorful in its layout. In the hall marked 'In Industry, Learn from Tachang', the achievements of the Tachang oilfield are again on display. Yet it has its new significance: the broad masses of oilworkers are giving great impetus by the 15th anniversary of the issue of Chairman Mao's basic principle of running socialist enterprises. The Constitution of the Anshan Iron and Steel Company has shown tremendous revolutionary drive in their work. Now they are able to maintain high and steady production in the old fields while they expand rapidly the new ones.

At the same time, the efforts of the oilworkers, the blood of industry-petroleum is incessantly flowing from the Tachang oilfield to various parts of the country, contributing much to the socialist construction.

The fighting spirit of Tachang oilworkers in turn stimulates all industrial workers to make leaps forward in China's shipbuilding industry, iron and steel industry, etc.

The hall on the other wing named 'In Agriculture, Learn from Tachai' presents a beautiful scene of bumper harvest. Many rural communes, taking the national pace-setter Tachai as their example, have built more water conservancy works and managed farm work with scientific methods. As a result, their output has mounted continuously and life has improved for the Chinese people.

Inspired by the spirit of Tachang and Tachai, China's young electronics industry has quickened its tempo. In the pavilion of electronics, the DJS-130 miniature multi-purpose electronic digital computer, jointly designed by a number of organizations and performing 500,000 operations per second, is on exhibition for the first time.

This integrated-circuit electronic computer is really worthy of its name. Comparing with that in last Spring Fair which performs 110,000 operations per second and another one in last Autumn Fair which performs 150,000 operations, this computer is much smaller in size, but more extensive in use. It is widely applied to various aspects like scientific calculation, data-processing, industrial control and management of enterprises.

As it uses the solid components of higher integrated degree, it shows the advantages of more functions, higher operating speed, greater internal storage capacity and higher reliability. At the same time, with its simple structure and small size, it is flexible and easy to handle.

The birth and production of this computer provide a good model for some departments in China's national economy to promote and popularize the application of electronic computer.

DJS-130 multi-use small electronic computer can be adapted to a variety of programs. Under program control, it can perform moderately complicated computations and be used in data-processing. It has been proved to be even more efficient in industrial control. It runs on any 220V a.c. power supply under relatively constant temperature, also special ambient conditions required, nor any special set of generators for power supply. As for its functions, it uses operational logic checking, internal memory checking, external memory checking and combined checking of various parts. Either the COBOL and FORTRAN language can be used on this computer. The making of this computer signifies the success of mass movements under socialism, and is the result of fruitful cooperation among the people.

Displayed for the first time in the Fair of Electronic Instruments are several high-precision instruments. They are the ultra-low frequency counter made in Peking, Tientsin's ultra-low frequency characterizer, the test of Shanghai's pilot radar, Kiangsi's controllable silicon medium frequency power amplifier.

The Hall of Machinery occupies the second floor of the west wing, where one finds postal and telecommunications instruments and equipment such as stamp selling machines, exchangers, electron tube carriers and transistor carriers, telephone

(Continued on page 2)

## 閣下之出口合夥人 香港出口信用保險局

乃香港設立之唯一機構。專為協助閣下增加出口業務，俾能獲得更理想之利潤。承保範圍包括：

- 由香港輸往全世界各市場之出口貨物
- 放賬期長達一百八十天之消費品出口
- 不論有無出口票據之交易
- 閣下海外聯號經銷之放賬貿易
- 貨物存儲海外之風險
- 放賬期長達五年之資本性貨物及生產器材之出口，超過五年者，亦可與本局洽商由本局向閣下來往銀行所簽發之自保條件保證，能獲得財務上之方便
- 閣下為海外客戶服務所應收之項

香港出口信用保險局向保戶提供如何進行進收逾期貨款，以減輕損失之建議，並給予實際援助。

保險可由簽發貨單之日起或由貨物付運日起，立即生效。

香港出口信用保險局為香港政府設立之非牟利機構，旨在促進香港出口事業，其向受保客戶所承擔之責任，先由香港政府保障。

香港出口信用保險局乃閣下之出口合夥人。請與本局接洽：

香港國際大廈二十三樓 郵政總局信箱九三九號

電話：5451194 專用電報86200

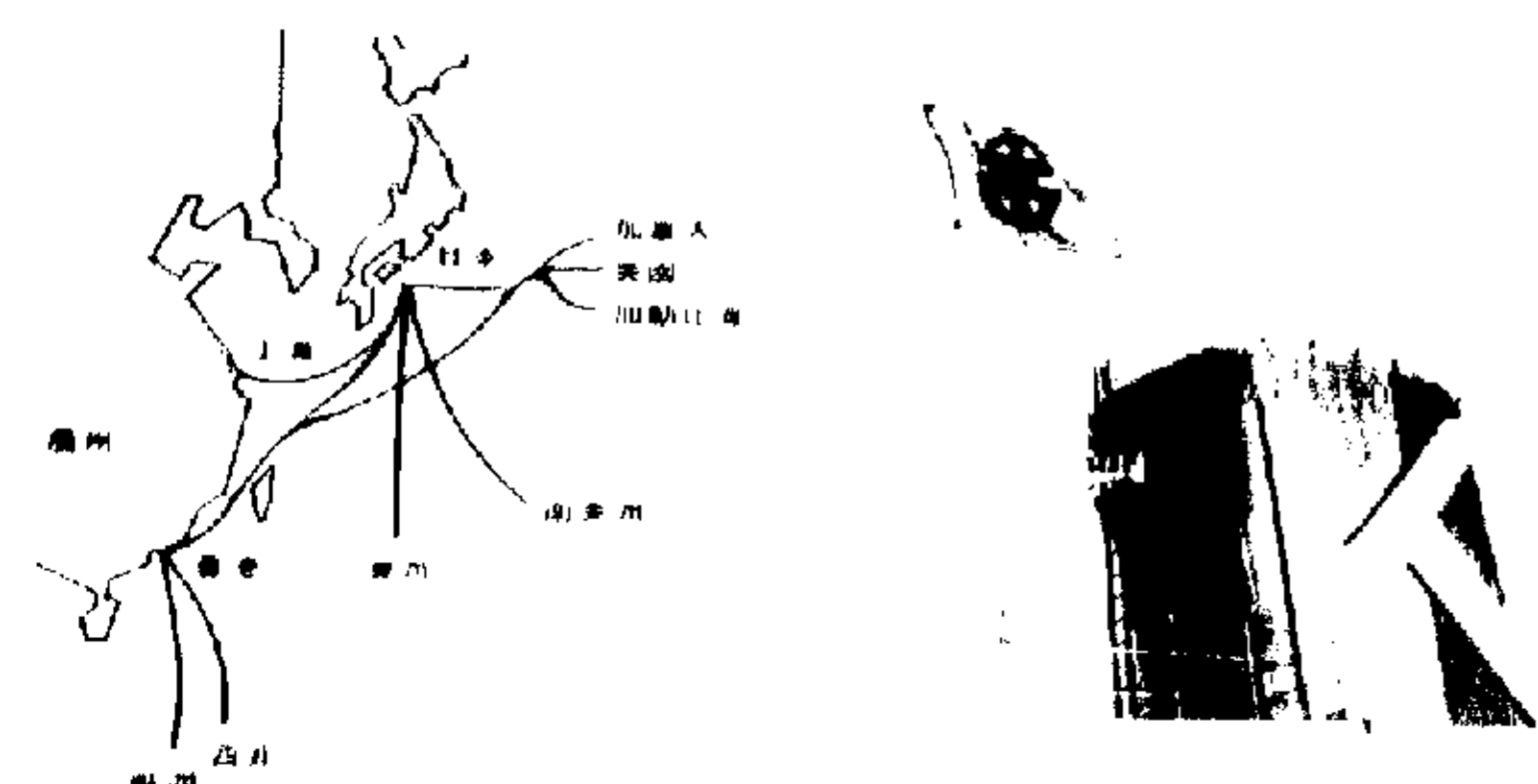
再者，閣下亦可向任何來往銀行查詢本局之業務事宜



慶祝一九七五年春季中國出口商品交易會開幕

川崎汽船株式會社  
KAWASAKI KISEN KAISHA, LTD.

四通八達 遍航全球



香港代理：川崎（香港）有限公司 香港上環道中康樂大廈十五樓  
電話：5256131（十線）

## 美國運通信用卡 在本港一千五百多家 特約通用機構 一律備受歡迎

一千三百九十八家高級百貨公司及商店，  
七十四家高尚餐廳及酒樓，  
三十四家一流大酒店，十六家服務公司。



請認明此標誌，  
這是全香港服務最優良機構  
的象徵。



慶祝一九七五年春季中國出口商品交易會開幕

綜合

三井物產

代表取締役

日本東京郵政局

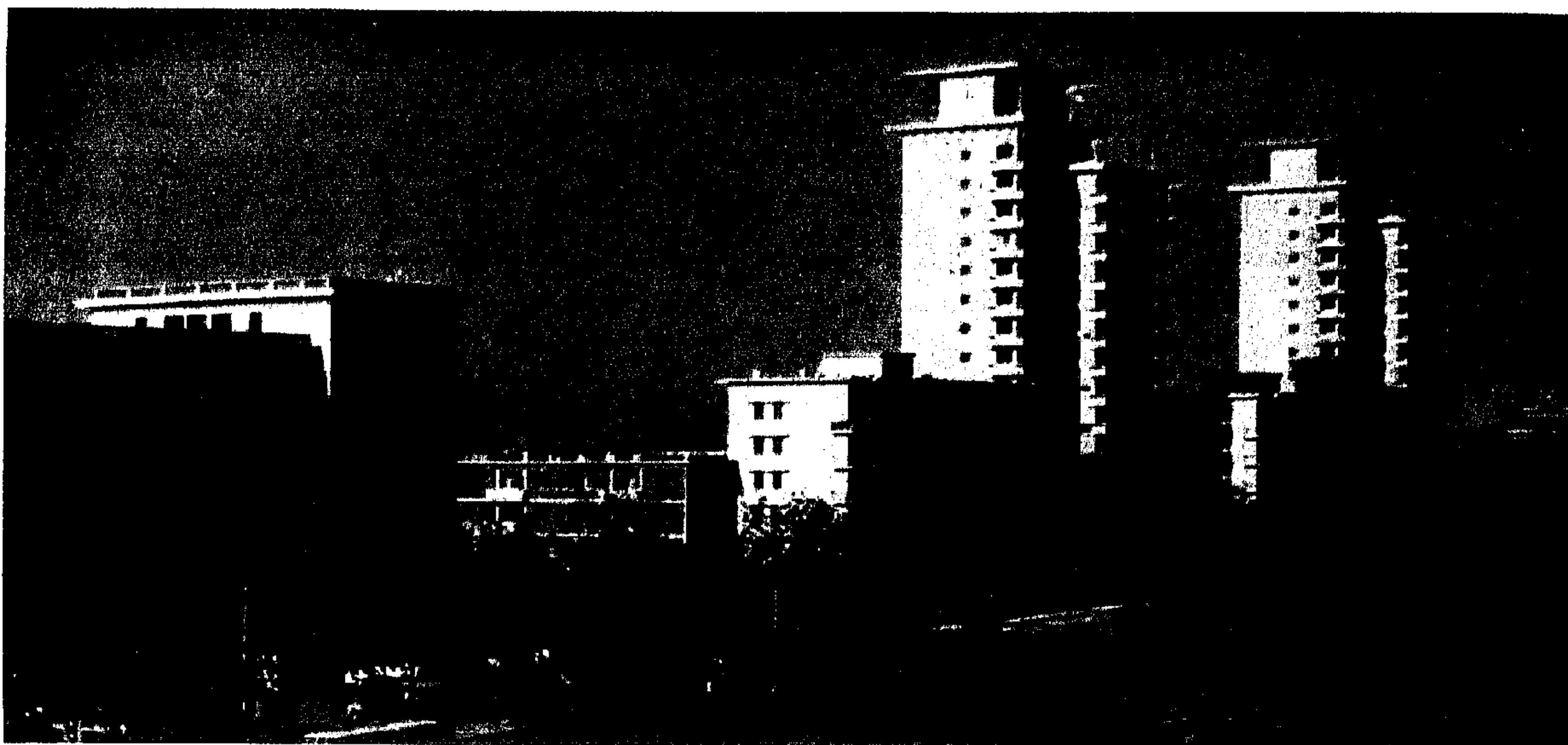
Head Office,  
MITSUI & CO., LTD.  
2-9 Nishi-Shimbashi  
Ichome, Minato-ku,  
Tokyo, Japan.  
Cable Add.: "MITSUI TOKYO"



在廣西南寧的邕江飯店  
Yungchang Hotel in Nanning, Kwangsi



山西白羊峪大隊的大批新屋  
A cluster of new houses built by the Pai Yang Yu production brigade in Shensi



北京建國門外的新建群

A cluster of new buildings outside Chian Kuo Men Gate, Peking

二十五年來，隨着我國廣大勞動人民生活水平逐步提高，建築業獲得了迅速發展。居住條件不斷改善。全國城市、礦區和農村，陸續興建了一批又一批新住宅，城鄉面貌發生了很大的變化。本屆交易會的五金礦產館，介紹了我國建築方面的成就。



過去原是貧民窟的上海番瓜弄，現在已變成工人新邨  
New workers' quarters rise from former slums — Fan Kuo Lane in Shanghai

中國山東烟台製藥廠榮譽出品  
經銷處：正南行有限公司 香港文咸西街18號  
電話：5-446914、5-446918

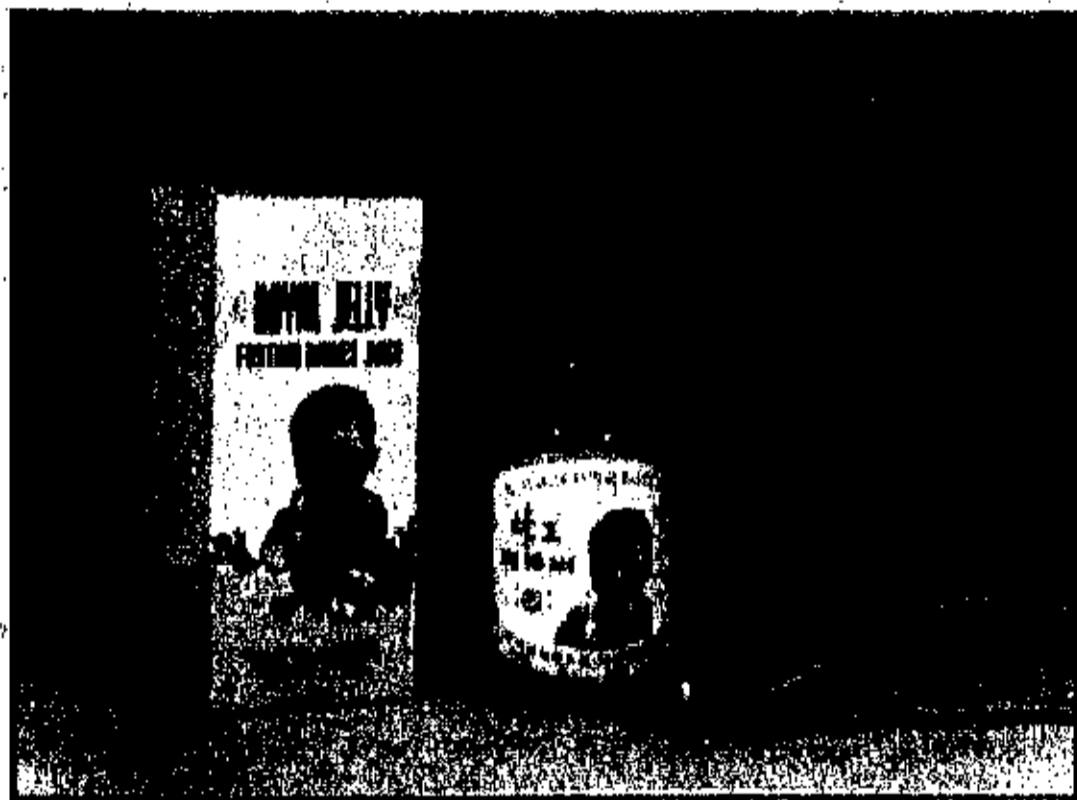
老品種 新劑型

**至寶三鞭精**

生精補血、壯腰健腦、功效宏大  
服後精力充沛，渾身有勁！

## 蜂王肥仔水

ROYAL JELLY FATTING BABIES JUICE



本品為小兒常用滋補劑，對營養不良，發育不健，不思飲食以及病後體虛諸症有恢復機能之良好效用。

A constant tonic for children, undernutrition, undergrown, loss of appetite, poor health after-illness, general weakness and recovering quickly from sickness.

## 濃縮鼻淵丸

BI YUAN WAN

專治慢性鼻炎、鼻竇炎  
療效顯著，無副作用。

Chronic rhinitis & sinusitis  
with evident therapeutic  
results, but no harmful side-  
effects



中國土產畜產進出口公司湖北省分公司  
地址：武漢市中山大道766號 電報掛號：漢口“6562”  
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY PRODUCTS IMP. & EXP. CORP.,  
HUBEI PROVINCIAL BRANCH  
ADDRESS: 766, CHUNG SHAN ROAD, HANKOW, CHINA CABLE “PROWUHAN” HANKOW

## 冬筍



梅林牌

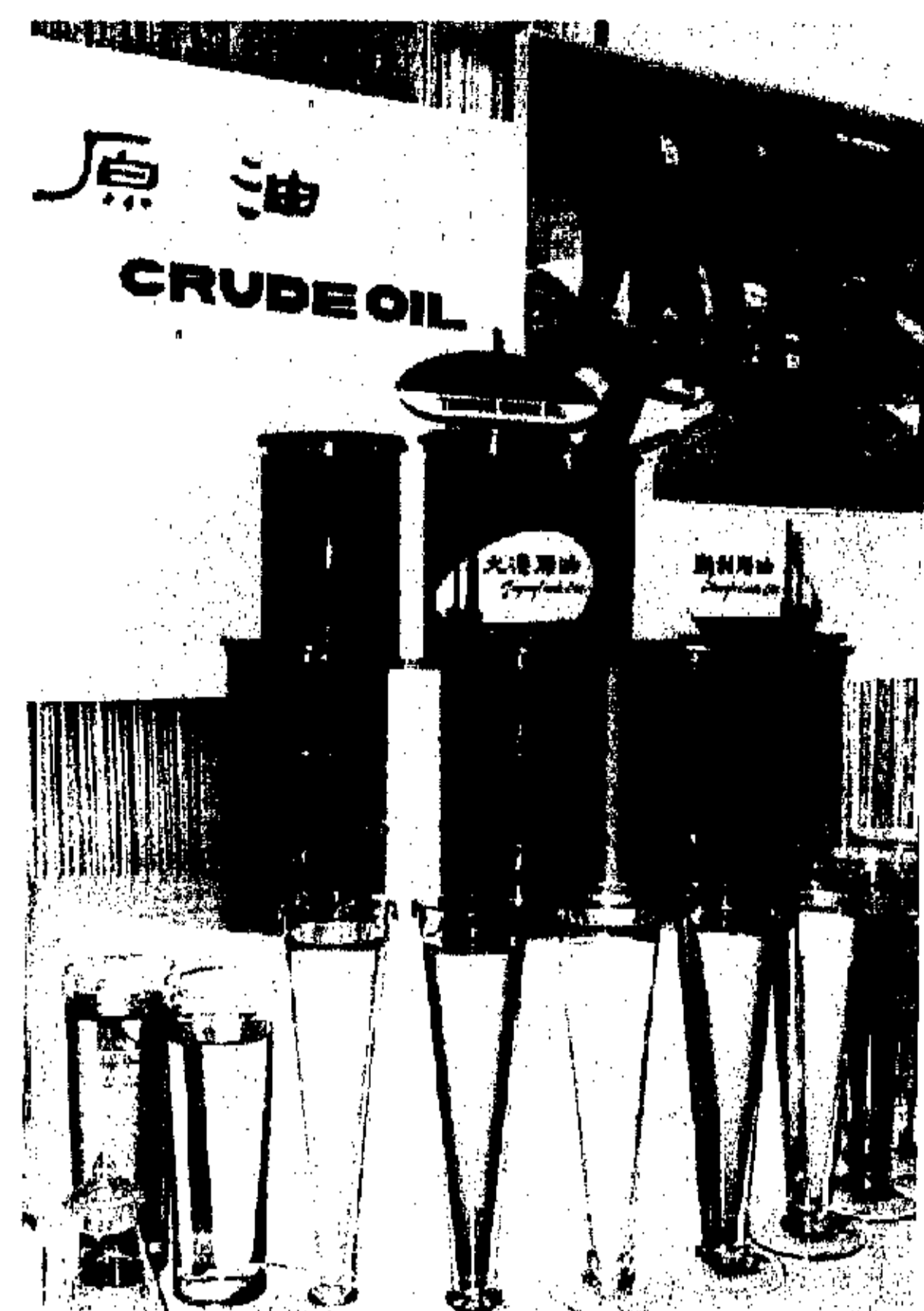
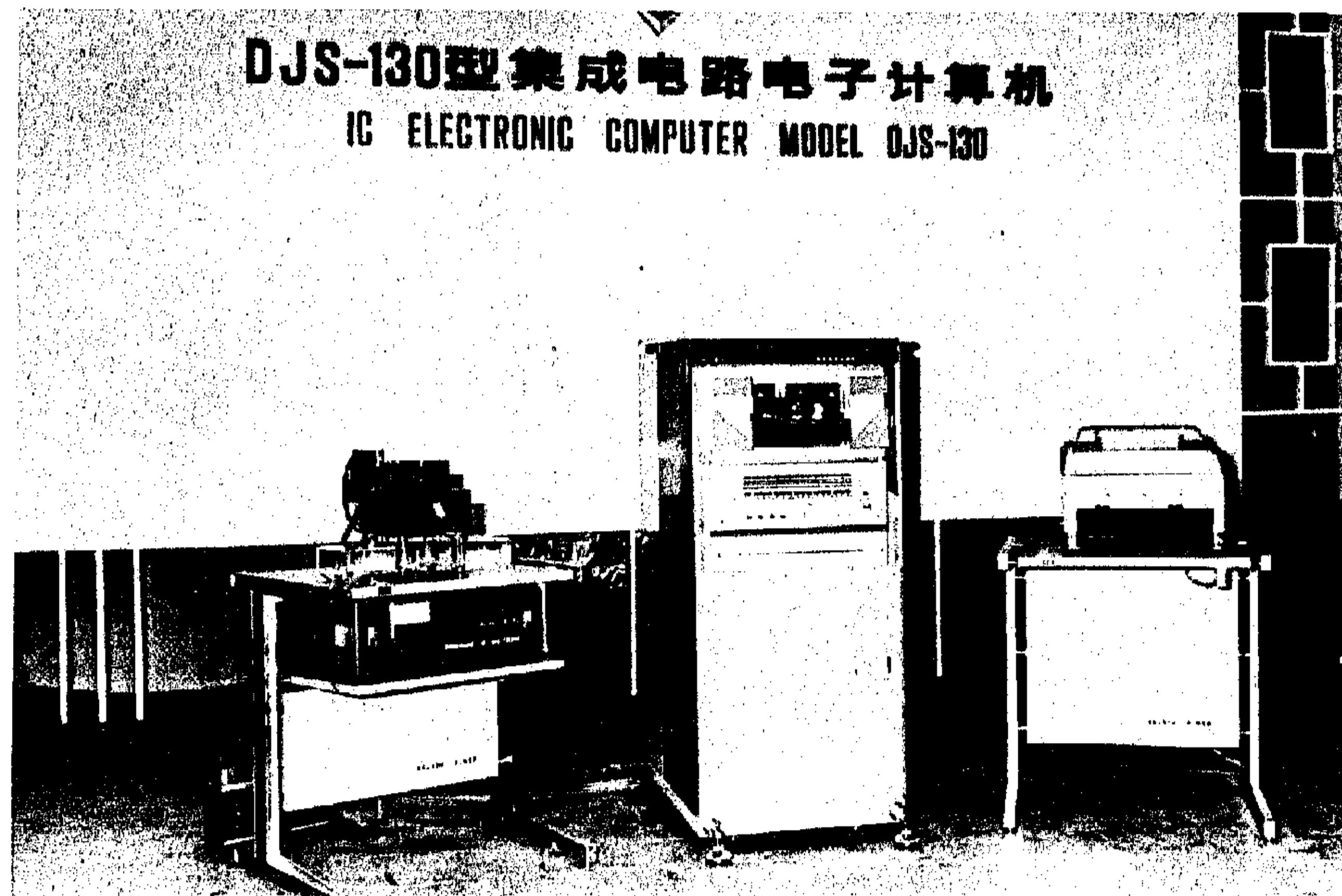


梅林牌冬筍經過精選，品質幼嫩，鮮美裝罐，可任意切片或切丁，為餐館和家庭烹飪中、西式菜餚理想配料。

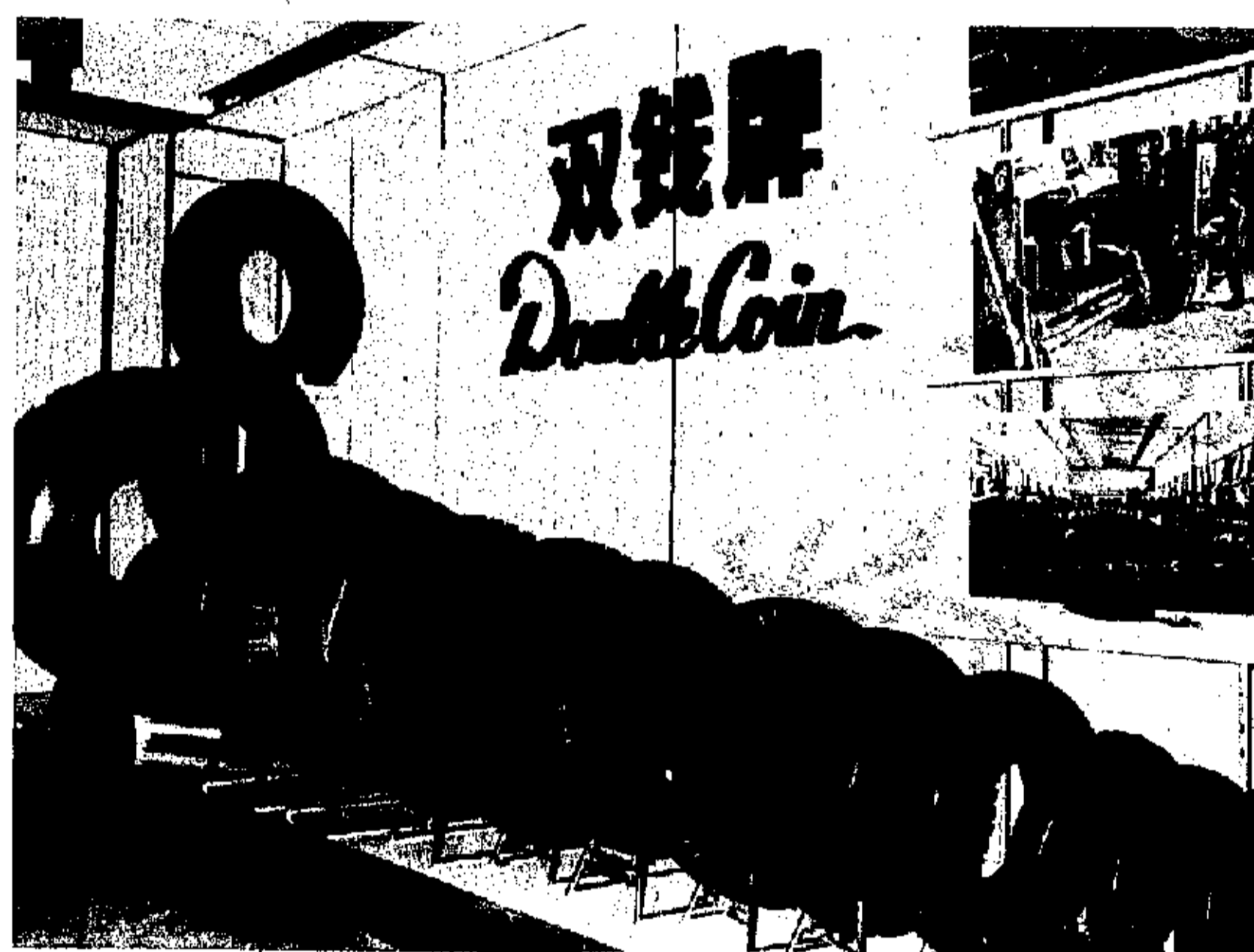
Maling Brand Winter Bamboo Shoots are prepared from tender and fresh winter bamboo shoots, slice and dice at your option. It may serve as an ideal subsidiary ingredient of Chinese and Western dishes for home servings and restaurants.

中國糧油食品進出口公司上海市食品分公司  
地址：上海市中山東一路26號 電報掛號：“FOODSTUFFS SHANGHAI”  
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS AND FOODSTUFFS IMPORT AND EXPORT CORPORATION  
Shanghai Foodstuffs Branch  
26, Chung Shan Road, E. 1, Shanghai, China. Cable Address: “FOODSTUFFS” Shanghai





左上：荔浦牛肉、紅燒元蹄是中國肉類罐頭中的兩個品種  
左下：堅固耐用的中國輪胎，是汽車工業不可缺少的零件  
上中：本局交易會展出運算快速的 DJS-130 型集成電路電子計算機  
上右：烏索的原油——大港原油、勝利原油，顯出我國石油工業迅速發展



Upper left: Canned stewed pork made in China.  
Lower left: Tires manufactured in China are widely used in her automobile industry.

Centre: Model DJS-130 high-speed integrated-circuit electronic computer on display.

Right: Crude oil from Takeng and Shengli oil fields signaling the rapid development of petroleum industry in China.

**青島  
嶗山礦泉水**  
(有淡味·鹹味兩種)  
消暑解渴  
有益健康

**青島  
蛇草健康水**  
清涼解渴  
防病養身

香港華偉食品有限公司  
地址：香港永樂西街122號 電話：5-441518 5-455908

新加坡

# 達利銀行

**TAT LEE BANK LIMITED**  
(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

提供一切銀行業務  
經辦國際進出口押匯及匯款

法定資本：新幣壹億元 繳足資本：新幣叁仟陸佰萬元

總行：新加坡嗎咭街63號，達利大廈電話：919322(7條線)  
電報：TATLEEBANK Telex: RS 21983 TATLEE  
分行：新加坡珍珠大廈27號電話：984270, 984261

**PAN-PACIFIC SERVICES LTD.**  
25-31, LEIGHTON ROAD,  
HING MEE BUILDING,  
SUITE 6-2,  
HONG KONG.

TEL: 5-70088, 5-77908  
CABLES: "PANPAC" HONG KONG

**DOOR TO DOOR**  
International Packers & Movers & Storage Through-Containers Services  
\* Member of Household Goods Forwarders Association  
\* Member of National Defense Transportation Association

We are the most reputable packing & forwarding firm serving commercial and diplomatic cargoes. Our Clients include:

Indian Commission	Brazilian Consulate	Canadian Commission
German Consulate	British Government	Malaysian Commission
Panama Consulate	Japanese Consulate	Thailand Consul General
Spanish Consulate	Netherlands Consulate	

FOR SHIPMENT FROM HOME OR HONGKONG TO ANY WHERE, PLEASE CALL OR WRITE TO US FOR INFORMATION. YOU MAY NOT NEED OUR SERVICE TO-DAY, BUT HOW ABOUT TO-MORROW? SO, DO IT TO-DAY.

## We fly to more places than most people realize.

**PIA's unique list of destinations.**  
Pakistan International Airlines flies to thirty-four different countries around the world. Our network spreads from New York to Europe, from Amsterdam to Asia, from Karachi to the Near, Middle and Far East. We pioneered the southern and northern routes into the People's Republic of China. We were the first to fly to Moscow and onwards. You see, we really do fly to more places than most people realize.

**The most modern aircraft.**  
The PIA includes 707's and the new, wide-bodied DC-10's, specially fitted for your extra comfort. In fact, we were the first airline in Asia to fly the big jets. PIA's crews are world renowned and our facilities and expertise are made use of by many other international airlines. Twenty-two other airlines have sent us their pilots, engineers and ground staff for training. Many send us their aircraft for maintenance.

**You are our honored guest.**  
It is our custom in Pakistan to take special care of people from other countries. Wherever in the world you fly, you will feel like an honored guest aboard PIA. Perhaps that explains why every fourth passenger we fly is a new one. For full information, please contact PIA, Peninsula Hotel, Nathan Road, Kowloon, telephone: 3-664770 and 3-664775, or your travel agent.

**巴基斯坦國際航空公司**  
**PIA**  
**Pakistan International Airlines**  
Great people to fly with

# 中央樂團演出節目

吹打樂(漁舟凱歌)演奏者:閻學敏等  
男高音獨唱:滿載友誼去遠航、天下事難不倒共產黨  
演唱者:胡松華  
鋼琴伴奏:陶宗舜  
男中音獨唱:伐木工人歌、大路歌、自己的隊伍來  
到面前  
演唱者:王凱平  
鋼琴伴奏:石叔誠  
鋼琴獨奏:戰地風、迎來春色換人間  
演奏者:劉詩昆  
女高音獨唱:家住安源、北京頌歌  
演唱者:文征平  
伴奏:劉洗等

瀾陽河、遠走高飛難找尋  
演唱者:李谷一  
伴奏:魏鐵柱等  
噴嘴獨奏:百鳥爭鳴  
演奏者:郝玉波  
伴奏:魏鐵柱等  
女中音獨唱:全國人民團結緊、女社員之歌  
演唱者:羅天輝  
鋼琴伴奏:陶宗舜

爭 獨 奏:閻元霄、戰地風  
演奏者:王利  
琵琶獨奏:十面埋伏  
演奏者:李光祖  
女高音獨唱:讀革命紅旗揮遍四方、千年的鐵樹開  
了花  
演唱者:孫家驊  
鋼琴伴奏:吳文俊  
小提琴獨奏:軍民一家親、壯志獻給毛主席  
演奏者:盛中國  
鋼琴伴奏:吳文俊  
男中音獨唱:振拉機手之歌、滿懷豪情回海港  
演唱者:黎信昌  
鋼琴伴奏:陶宗舜

鋼琴協奏曲「黃河」  
一、前奏:黃河船夫曲  
二、黃河頌  
三、黃河憤  
四、保衛黃河  
鋼琴獨奏:李叔誠 交響樂隊協奏  
指揮:李德倫 韓中杰  
革命交響樂「智取威虎山」選段  
一、夾皮溝追剿  
二、只盼着深山出太陽  
三、管叫山河換新裝  
四、迎來春色換人間  
五、這些兵 急人難  
六、自己的隊伍來到面前  
七、胸有朝陽  
八、清雲一戰門一勝利  
演唱者:楊子榮唱段——胡松華  
李勇唱段——田玉斌、王凱平  
常寶唱段——文征平、李谷一

交響音樂會節目包括:  
交響組曲「白毛女」  
一、壓不住的怒火  
二、北風吹  
三、紅頭繩  
四、深仇大恨  
五、大春投奔八路軍  
六、衝出虎口 痛擊仇人  
七、歡慶勝利 喜兒參軍  
演奏:交響樂隊  
指揮:李德倫 韓中杰

指揮:李德倫  
合唱隊演唱節目包括:  
為毛主席詩詞譜曲五首(大合唱)  
一、沁園春——雪 領唱:黎信昌、王凱平  
二、漁家傲——反第一次「圍剿」  
三、憶秦娥——婁山關  
四、清平樂——六盤山 領唱:張乃愛、梁美珍  
五、七 律——人民解放軍佔領南京  
演唱:合唱隊  
伴奏:交響樂隊  
指揮:秋里



吹打樂演奏

An ensemble of wind and percussion instruments.

## 彩色電視機

南京電視機廠的產品  
除石家莊外,還有來自上海、天津及  
色電視機。交易會展出的彩色電視機,  
現在,我國已有很多地方能生產彩色

本屆交易會經工業品館展出琳瑯滿目的  
展品中,以河北省石家莊生產的十八吋彩色  
電視機及延安無線電總廠的液晶顯示子母鐘  
最受注目。石家莊的彩色電視機外形美觀  
,影像彩色較好。

彩色電視機的生產,在我國來說,還是一  
門很新的課題。一九七〇年開始,我國廣  
大電子業工人開始對彩色電視機進行研製,  
通過集體的智慧,根據我國具體情況,決定  
了我國生產的彩色電視的製式,然後分別研  
製各種有關的發射設備、中心設備和接收機  
等。一九七三年五月一日首台在北京進行彩  
色電視試播成功。

石家莊電視機廠是無產階級文化大革命  
中誕生的一個小廠,絕大部分工人對電視機  
的製作是外行,彩色電視究竟怎樣都沒有

見過,但他們為了攻克製造彩色電視的難關  
,進行了積極的研究和試製,土法上馬,自  
己動手製造土設備,終於研製成功。

目前我國生產的彩色電視接收機和國外的  
先進水平還有一定的差距,但在短短的三  
年內,我國已經勝利地走完了從無到有到  
這一段路。現在,我國已有很多地方能生  
產彩色電視機,交易會展出的彩色電視機,  
除石家莊外,還有來自上海、天津及南京  
電視機廠的產品。隨着我國電子工業的迅速發  
展,我國彩色電視機生產將會更加普及,並  
能在不遠的將來趕上世界先進水平。

### 液晶顯示子母鐘

在鐘表部分,本屆交易會陳列了我國最

近試製成功的液晶顯示子母鐘,它是延安無  
線電總廠的產品,子母鐘內主要的器件均由  
該廠廣大職工自己動手生產的。

液晶顯示子母鐘,是最近發展較快的一  
種新型鐘表。它與一般機械式鐘表相比,  
具有一系列優點:準確可靠,不會出現  
機件磨損的現象;耐震抗較劇烈的衝擊和震  
動,裝配技術要求不高,易於大量生產等  
等。

液晶顯示子母鐘的液晶是採用新型的顯  
示器件,它有反射式和透射式兩種,反射式  
適用於光線明亮的場合,透射式則適用於光  
線較弱的場合,它的耗電量很少,都在幾微  
瓦到數十微瓦左右。該機母鐘或子鐘每段只  
要通過一微安電流,就能正常工作,比其他  
顯示器件,例如發光二極管、字碼管等功耗

要少得多。這樣,它就可以被廣泛地應用於  
低功耗的數字儀器、儀表中,像電子手表、  
袖珍式計算機、袖珍式數字萬用表等等。

液晶顯示子母鐘在工作時呈彩色,色  
調較柔和,不傷眼睛。由於該種子母鐘使用  
恆溫裝置的高精度石英振盪器作為誤差,準  
確性與一般石英鐘相仿,每年誤差少於一  
秒。

該種子母鐘的母鐘顯示時、分、秒,子  
鐘則顯示時、分,以紅星的閃動表示秒訊。  
母鐘通過導線直接與子鐘相聯,由於所需激  
勵電流極小,一台母鐘可以同時驅動五十台  
左右的子鐘,這使它又適用於工廠、機關  
車站和碼頭等大型單位。液晶顯示子母鐘  
將來的應用前景是非常廣闊的。

·本報記者·

## 一九七五年春季 中國出口商品交易會開幕誌慶



### 北海道拓殖銀行 THE HOKKAIDO TAKUSHOKU BANK, LTD.

HEAD OFFICE  
INTERNATIONAL DEPARTMENT  
NEW YORK AGENCY

LONDON BRANCH  
HONG KONG  
LOS ANGELES AGENCY

SEATTLE

TAKUGIN INTERNATIONAL (ASIA) LIMITED (A WHOLLY OWNED SUBSIDIARY)  
11th Floor, Melbourne Plaza, 33, Queen's Road, Central, Hong Kong Tel: 263266

7, Nishi 3-chome, Odori, Chuo-ku, Sapporo 060 Tel: Sapporo (251) 3111  
3-13, Nishimbashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo 103 Tel: Tokyo (272) 6611  
One World Trade Centre Suite 3041, New York, N.Y. 10048, U.S.A.  
Tel: 212-4661 6060  
6 Basinghall Street, London EC2P 2DR, England Tel: 01-460618961  
Hm 1509 Melbourne Plaza, 33, Queen's Road, Central, Hong Kong Tel: 2632391  
One Wilshire Building, Suite 2910, 624 South Grand Avenue, Los Angeles  
California 90017, U.S.A. Tel: 213-6291 2281  
31st Floor The Bank Of California Center, 900 Fourth Avenue, Seattle  
Washington 98164 U.S.A. Tel: 206-4624-0920  
11th Floor, Melbourne Plaza, 33, Queen's Road, Central, Hong Kong Tel: 263266

### POLYPROPYLENE WOVEN BAGS

CALL: 5-458073-5, 5-435855

Manufacturers of  
POLYPROPYLENE WOVEN BAGS  
Suitable for Packing  
Sugar, Rice, Maize, Fertilizers, Flour, Copra,  
Coffee, & all types of Agricultural produce.

ALSO

Manufacturing POLYPROPYLENE CLOTH for Bags.

### 萬利通實業有限公司

Manimilton Industries, Ltd.

Telegrams: "MANIMILTON" Hong Kong  
Telex No. 75248 BILANA HK

P.O. Box No. 14913

INQUIRIES TO GENERAL OFFICE:  
11 Lyndhurst Terrace, G/F, Wellington St., Central, Hong Kong

FACTORY:

Man Hing Industrial Building, 2nd, 3rd Floors, Block A,  
17-23, Sek Kiu Street, Kowloon, New Territories.

### 激成(新加坡)有限公司

#### ◀主要業務▶

進出口貿易, 橡樹膠,  
棕櫚及棕油出口等

新加坡維多利亞街一號

電話: 916614

香港: 德輔道中龍記大廈1204室

電話: 41-43884

電報掛號: "KICKSINGCO"

## 澳洲輪船公司 加強貨箱服務

由五月一日起, 澳洲輪船公司(THE AUSTRALIAN NATIONAL LINE)  
另一艘貨箱輪船「澳洲探險」號, 將加入目前「澳洲企業」號行駛之  
遠東——澳洲航線。屆時每月兩班, 穿梭往來於雪梨、墨爾本、阿得雷德、布里斯班、  
悉尼、上海及香港等地。由香港運貨前往澳洲, 祇需短程九日即可到達。  
澳洲輪船公司, 旗上船隻超過廿艘以上, 規模之大, 執澳洲航運業之牛耳,  
並在澳洲各主要港口自置專用碼頭, 另有十五處貨運站, 並有在川、馬尼刺及香港  
設有現代化貨箱碼頭

安托澳洲航運公司運貨, 必能獲得更佳服務



運貨及船務詳情請向  
怡和有限公司船務代理部  
香港皇后大道中22號 怡和大廈四樓  
電話: 5-238021 內線240



DOOR TO DOOR  
International Pac  
\* Member of  
\* Member of  
We are the most  
and diplomatic c  
Indian Comm  
German Cons  
Panama Cons  
Spanish Cons

FOR SHIPMENT  
CALL OR WRITE  
SERVICE TO DA

隨着我國建築事業的迅速發展和人民生活的不斷提高，二十五年來，在全國各地興建了一批又一批的居住建築、公共福利和工業建築，使農村發生了很大的變化，城市面貌也煥然一新。

在交易會五金礦產館建築材料廳裡，展出了一座馬鞍山鋼鐵工人住宅區的模型和北京新建、住宅建築、福利建築和文化體育建築等四組建築照片。從模型中，我們可以看到一列列新建的房屋，在一片蔥綠的樹蔭下排列得整齊齊齊，並且在住宅區內設有公園、衛生院、學校、運動場等，使人嚮往。從這個工人住宅區的建設，我們可以想像到，我國廣大勞動人民的生活正在不斷提高，居住條件正在逐步改善。這個變化並不是一兩個地方，而是遍及全國各地。

我國首都北京，很多曾經到那裡參觀旅行的人，都會看到莊嚴雄偉的天安門城樓、宏偉的人民大會堂、中國革命和歷史博物館、高大的人民英雄紀念碑等建築物，在綠樹鮮花相映下，顯得更加雄偉壯麗。從交易會所展出的照片中，我們可以看到長安街東段建國門外大街上，又興建了一批造型新穎的建築群，包括有外交人員公寓、國際俱樂部，以及很多人都熟悉的友誼商店、北京飯店新建的寶石密洞和磚瓦房，大大改善了居住條件，縮小、城鄉差別。又如廣東新會縣，縣城建起了人民會堂、華僑大廈、文化宮和體育住宅，農村各地亦建起了許多社員住宅。如這次展出的該縣三江大隊漁民住宅區照片，就是其中一個新村。

此外，還展出了清華大學教學樓、馬鞍山鋼鐵廠機房等大型建築照片，從一個側面反映了我國建築事業的發展。

## 城鄉面貌煥然一新

五金礦產館建築材料廳展出我國各地新建建築模型和照片

## 長毛絨玩具新品種

在交易會輕工館玩具廳，陳列着各種俏皮的玩具，花款繁多，造型生動活潑，惹人喜愛。

在森林總總的玩具中，長毛絨玩具是最惹人注目的玩具之一。這些長毛絨玩具絕大部分是最近才陸續設計生產出來的新品種，其中包括有彩球、白熊、樹熊、小象、小狗、長頸鹿、松鼠、小貓及兔子等，造型逼真，色澤鮮艷。

中國長毛絨玩具除採用純羊毛製造之外，也有用化纖、燈芯絨軟毛材料製造，外型優美，名貴大方。另一方面，玩具的內部填充物已經改

用泡沫塑料，這種新填料具有柔軟、清潔、衛生、安全等優點。

此外，中國有些長毛玩具的結構，已經從靜態向動作方面發展。其中如 SA135 小狗，頸部裝有晶體管和三節乾電池，兩眼裝有電珠，當開動電掣時，小狗的兩隻眼睛就會一閃閃的發光，十分可愛。又如電動熊貓，當撥動開關後，熊貓便可以前後自行移動，穩步而行；它企立時頸部還會做出左顧右盼的姿態，神態活現。最近新設計的電動小熊打鼓，小熊背着一隻大鼓，開動電源後，它便徐步前行，同時右手打鼓，左手擊鈸，有動作有音樂，動作生猛，十分惹人喜愛。

我國長毛絨玩具，不但質量、造型有所提高和創新，在包裝方面亦有新的改進，盒面採用透明塑料片作窗，顯得更名貴大方，亦更適合國際市場需要。

# 恭賀

一九七五年度(春季)

## 中國出口商品交易会

### 開幕之庆

敬賀

国际最大电子通讯器材制造供应商  
国际电话电讯(远东太平洋区)公司  
中国贸易总部

Congratulations  
on the occasion of the opening of the  
Chinese Export Commodities  
Fair (Spring) 1975

from  
ITT Far East and Pacific, Inc.  
China Trade Headquarters

The World's largest international manufacturer and supplier of electronics and telecommunications



## 水路捷徑

太古輪船有限公司與渣華郵船公司  
合辦的亞澳特快航線，為本港出入口商  
提供全貨櫃特快服務。近增派兩艘  
一萬三千噸之新船安華及安輝號往來香港澳洲之間，  
每艘可載554個貨櫃，  
包括冷藏櫃設備，適合任何貨品，而且運速快捷，絕對妥當。航程由香港直赴雪梨、墨爾本、比利斯本及  
愛德雷特。  
歡迎來電洽詢。

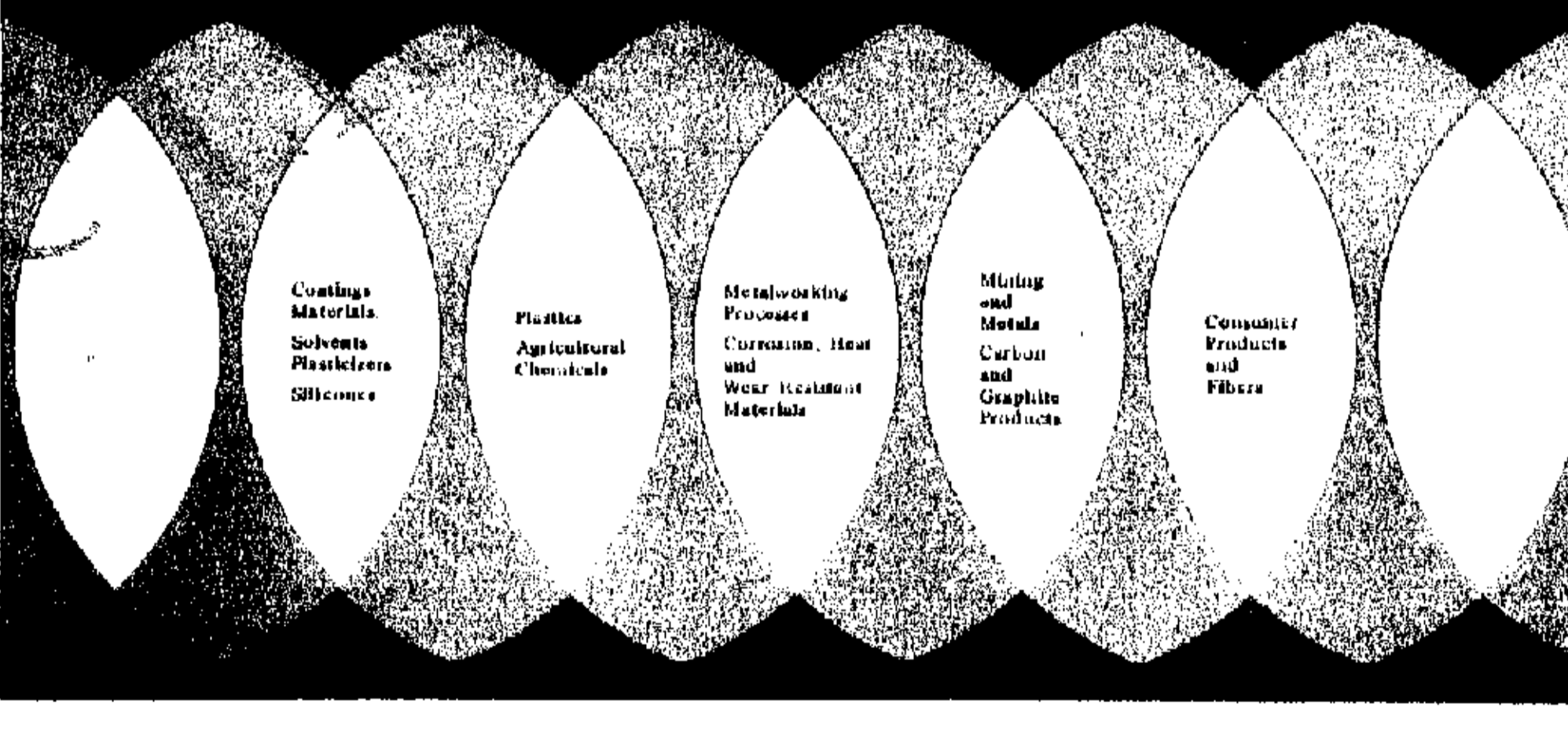
代理：太古船務  
香港干諾道中於仁大廈四樓  
電話：5 246191  
碼頭處：現代貨箱碼頭有限公司

**AE 亞澳快航**

## UNION CARBIDE

### A GLOBAL OUTLOOK

Union Carbide is a worldwide organization, serving markets in over 100 countries through a vast network of approximately 400 plants, mines, mills, laboratories and offices. The many Worlds depicted below symbolize the ever-expanding activities of Union Carbide.



Coatings, Materials, Solvents, Plastics, Polymers, Chemicals, Agricultural Chemicals, Metallurgical Products, Ceramics, Heat and Wear Resistant Materials, Mining and Metals, Catalysts and Gasoline Products, Consumer Products and Fibers

contact  
UNION CARBIDE ASIA LIMITED, 1-4/F KA CHEONG BUILDING,  
2-4 Sunning Rd., Causeway Bay, Hong Kong. Telephone: 5-793226

## 海特南產 椰子糖

有雙磅膠袋、膠盒、鐵盒裝



### 鮮果汁、軟糖 各式水果糖類

味：月餅  
上海蘇式軟糖月餅  
各式包裝餅乾類  
歡迎舊雨新知來函、訂購、批發

經銷處：長合公司  
地址：香港中環干諾道中104號地下  
電話：5 431180 5 437740 5 437740 5 437740

總經銷處：長合公司  
地址：香港中環干諾道中104號地下  
電話：5 431180 5 437740 5 437740 5 437740